資治通鑑卷第一百六

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰權判西京留司御史臺上柱國河内郡開國侯食邑一千三百户食實封肆伯户賜紫金魚袋臣司馬光奉

勑編集

後學天台胡三省音註

晉紀二十八 起旃蒙作噩盡柔兆閹茂凡二年

烈宗孝武皇帝中之上

太元十年春正月秦王堅朝饗羣臣朝直遥翻時長安饑人相食諸將歸吐肉以飼妻子窮匱如此外無救援烏得不敗乎飼祥吏翻

慕容沖即皇帝位于阿房是爲西燕改元更始沖有自得

之志賞罰任情慕容盛年十三謂慕容柔曰夫十人之長（長知兩翻）亦須才過九人然後得安今中山王才不逮人功未有成而驕汰已甚殆難濟乎（冲在前燕時封中山王汰侈也溢也史言慕容盛幼而有識略所以能自奮而有國盛柔歸冲見上卷上年）

後秦王萇留諸將攻新平自引兵擊安定擒秦安西將軍勃海公珍嶺北諸城悉降之（降戶江翻）甲寅秦王堅與西燕主冲戰于仇班渠大破之（慕容垂復興於山東而冲稱號於關中故書西燕以別之）乙卯戰于雀桑又破之甲子戰于白渠（白渠即漢時白公所鑿者也）秦兵大敗西燕兵圍秦王堅殿中將軍鄧邁力戰却之堅乃得免壬申冲遣尚書令高蓋夜襲長安入其南城左將軍竇衝前禁將軍李辯等擊破之斬首八百級分其屍而食之乙亥高蓋引兵攻渭北諸壘太子宏與戰於成貳壁（成貳蓋人姓名關中大亂立壁自保因為地名）大破之斬首三萬　燕帶方王佐與寧朔將軍平規共攻薊（薊音計）王永兵屢敗二月永使宋敞燒和龍及薊城宮室帥衆三萬奔壺關（帥讀曰率）佐等入薊慕容農引兵會慕容麟於中山與共攻翟真麟農先帥數千騎至承營（帥讀曰率下同）觀察形勢翟真望見陳兵而出諸將欲退農曰丁零非不勁勇而翟真懦弱今簡精銳望真所在而衝之真走衆必散矣乃邀門而擊之可盡

殺也使驍騎將軍慕容國帥百餘騎衝之（驍堅堯翻騎奇寄翻）眞走其衆爭門自相蹈藉（藉慈夜翻）死者太半遂拔承營外郭　癸未秦王堅與西燕主沖戰于城西（長安城西也）大破之追奔至阿城（阿城即阿房宮城沖之巢穴也）諸將請乘勝入城堅恐爲沖所掩引兵還（萬乘之主固不可乘危徼幸然秦喪敗若此乘諸將之勝氣以圖萬一之功可也引兵而還何歟還從宣翻）乙酉秦益州刺史王廣以蜀人江陽太守李丕爲益州刺史守成都（沈約曰江陽郡劉璋分犍爲立守武又翻）己丑廣帥所部奔還隴西蜀人隨之者三萬餘人　劉牢之至枋頭楊膺姜讓謀泄（膺讓謀見上卷上年）長樂公丕收殺之（枋音方樂音洛）牢之聞之盤桓不進秦平原悼公暉數爲西燕主沖所敗（數所角翻敗補邁翻）秦王堅讓之曰汝吾之才子也擁大衆與白虜小兒戰而屢敗何用生爲三月暉憤恚自殺（堅責怒暉欲其死戰耳豈意其自殺哉恚於避翻）前禁將軍李辯都水使者隴西彭和正恐長安不守召集西州人（晉書職官志都水長屬大司農沈約志都水使者掌舟航及運部李辯李儼之子亦隴西人也）屯于蒹園堅召之不至（爲後堅襲蒹園張本蒹舉有翻）西燕主沖攻秦高陽愍公方於驪山殺之（苻方戍驪山見上卷上年七月）執秦尚書韋鍾以其子謙爲馮翊太守使招集三輔之民馮翊壘主邵安民等責謙曰君雍州望族（七相五公雍州之望族鍾蓋韋賢後也雍於用翻）今乃從賊與之爲

不忠不義何面目以行於世乎謙以告鍾鍾自殺謙來奔秦左將軍苟池右將軍俱石子與西燕主沖戰於驪山兵敗西燕將軍慕容永斬苟池俱石子奔鄴永廆弟運之孫石子難之弟也俱難見一百四卷太元二年廆戶罪翻秦王堅遣領軍將軍楊定擊沖大破之虜鮮卑萬餘人而還悉阬之定佛奴之孫也定之父楚史曰定佛奴之子佛奴宋奴之子也滎陽人鄭燮以郡來降滎戶剛翻燕王垂攻鄴久不下將北詣冀州乃命撫軍大將軍麟屯信都樂浪王溫屯中山召驃騎大將軍農還鄴樂浪王溫時驃騎大將軍農還鄴妙翻騎奇寄翻於是遠近聞之以燕爲不振頗懷去就農至高邑高邑本鄗縣漢光武即位于此改曰高邑屬常山晉志屬趙國遣從事中郎眭邃近出違期不還師古曰眭息隨翻長史張攀言於農曰邃目下參佐目下參佐言其近在眼前也敢欺罔不還請回軍討之農不應敕備假板以邃爲高陽太守參佐家在趙北者悉假署遣歸趙北趙國以北也假署者權時以假板署置其官未以白燕王垂也凡舉補太守三人長史二十餘人退謂攀曰君所見殊誤當今豈可自相魚肉俟吾北還邃等自當迎於道左君但觀之爲後邃等迎農張本樂浪王溫在中山兵力甚弱丁零四布分據諸城溫謂諸將曰以吾之衆攻則不足守則有餘驃騎撫軍首尾連兵會須滅賊但應聚粮厲兵

以俟時耳於是撫舊招新勸課農桑民歸附者相繼郡縣壁壘爭送軍粮倉庫充溢翟真夜襲中山溫擊破之自是不敢復至（復扶又翻下復還同）溫乃遣兵一萬運糧以餉垂且營中山宮室（欲迎垂都中山也）劉牢之攻燕黎陽太守劉撫于孫就柵（孫就人姓名蓋立柵于黎陽界劉撫因屯焉）燕王垂留慕容農守鄴圍自引兵救之秦長樂公不聞之出兵乘虛夜襲燕營農擊敗之（敗補邁翻）劉牢之與垂戰不勝退屯黎陽垂復還鄴　呂光以龜茲饒樂（龜茲音丘慈樂音洛）欲留居之天竺沙門鳩摩羅什謂光曰此凶亡之地不足留也（據載記鳩摩羅什姓也什其名）將軍但東歸中道自有福地可居（鳩摩羅什知數知呂光必得涼州之地而據之）光乃大饗將士議進止衆皆欲還乃以駝二萬餘頭載外國珍寶奇玩驅駿馬萬餘匹而還（還音旋又如字）夏四月劉牢之進兵至鄴燕王垂逆戰而敗遂撤圍退屯新城乙卯自新城北道牢之不告秦長樂公不即引兵追之不聞之發兵繼進庚申牢之追及垂於董唐淵垂曰秦晉苑合相待爲彊（苑合言其勢不膠固觸而動之一苑墜碎則衆苑俱解矣待當作恃今觀待字義亦自通）一勝則俱豪一失則俱潰非同心也今兩軍相繼勢既未合宜急擊之牢之軍疾趨二百里至五橋澤（五橋澤在臨漳縣北兵法百里而趨利者蹶上將況二百里乎）爭燕輜重（重直用翻）垂邀

擊大破之斬首數千級牢之單馬走會秦救至得免燕冠軍將軍宜都王鳳（冠古玩翻）每戰奮不顧身前後大小二百五十七戰未嘗無功垂戒之曰今大業甫濟汝當先自愛使爲車騎將軍德之副以抑其銳（以德持重也）鄴中饑甚長樂公丕帥衆就晉穀於枋頭（帥讀曰率）劉牢之入鄴城收集亡散兵復少振（復扶又翻少詩沼翻）坐軍敗徵還燕秦相持經年（去年正月垂攻鄴）幽冀大饑人相食邑落蕭條燕之軍士多餓死燕王垂禁民養蠶以桑椹爲軍粮垂將北趣中山（趣七喻翻）以驃騎大將軍農爲前驅前所假授吏眭邃等皆來迎候上下如初李攀乃服農之智略（前作張攀此作李攀未知孰是）會稽王道子好專權（好呼到翻）復爲姦諂者所構扇（復扶又翻下同）與太保安有隙安欲避之會秦王堅來求救安乃請自將救之（將即亮翻）壬戌出鎮廣陵之步丘築壘曰新城而居之（今揚州邵伯鎮即其地也在揚州城北六十里晉史云安於步丘築堡後人謂之召伯堡）蜀郡太守任權攻拔成都斬秦益州刺史李丕復取益州（秦取益州見一百三卷寧康元年任音壬）新平粮竭矢盡（後秦自去年攻新平）外救不至後秦王萇使人謂苟輔曰吾方以義取天下豈讎忠臣邪卿但帥城中之人還長安吾正欲得此城耳輔以爲然帥民五千口出城萇圍而阬之男女無遺（萇仲良翻）

帥讀曰率獨馮傑子終得脫奔長安馮傑勸輔拒後秦事見上卷上年秦王堅追贈輔等官爵皆謚曰節愍侯以終爲新平太守翟眞自承營徙也行唐即漢之南行唐縣也屬常山郡燕王垂趣中山眞爲所逼故徙也眞司馬鮮于乞殺眞及諸翟自立爲趙王營人共殺乞立眞從弟成爲主其衆多降於燕降戶江翻

五月西燕主冲攻長安秦王堅身自督戰飛矢滿體流血淋漓冲縱兵暴掠關中士民流散道路斷絕千里無煙有堡壁三十餘推平遠將軍趙敖爲主安遠平遠將軍號蓋皆當時所置相與結盟冒難遣兵粮助堅多爲西燕兵所殺堅謂之曰聞來者率不善達此誠忠臣之義然今寇難殷繁難乃曰翻殷衆也盛也繁多也非一人之力所能濟也徒相隨入虎口何益汝曹宜爲國自愛爲于僞翻畜粮厲兵以俟天時庶幾善不終否有時而泰也幾居希翻否皮鄙翻三輔之民爲冲所略者遣人密告堅請遣兵攻冲欲縱火爲內應堅曰甚哀諸卿忠誠然吾猛士如虎豹利兵如霜雪困於烏合之虜豈非天乎恐徒使諸卿坐致夷滅吾不忍也其人固請不已乃遣七百騎赴之冲營縱火者反爲風火所燒其得免者什一二堅祭而哭之史言關中之人乃心爲堅而力不能濟蓋天棄秦也衛將軍楊定與冲戰于城西爲冲所擒定秦之驍將也驍堅堯翻將即亮翻堅

大懼以讖書云帝出五將久長得（攈載記此讖書謂之古符傳賈録秦王堅始也禁人學讖及喪敗之極乃欲用讖書奔五將山以求免其顛倒錯繆甚矣蓋死期將至也讖楚諸翻）乃留太子宏守長安謂之曰天其或者欲導予出外汝善守城勿與賊爭利吾當出隴收兵運粮以給汝遂帥騎數百與張夫人及中山公詵二女寶錦出奔五將山（新唐書地理志京兆醴泉縣有武將山水經注扶風杜陽縣有五將山又按唐杜佑鳳翔府岐山縣有五將山）宣告州郡期以孟冬救長安堅過襲並園李辯奔燕（奔西燕也）彭和正慙自殺　閏月以廣州刺史羅友爲益州刺史鎮成都　庚戌燕王垂至常山圍翟成於行唐命帶方王佐鎮龍城六月高句麗寇遼東句如字又音駒麗力知翻佐遣司馬郝景將兵救之爲高句麗所敗（敗補邁翻）高句麗遂陷遼東玄菟（自此燕不能勝高句麗菟同都翻）

秦太子宏不能守長安將數千騎與母妻宗室西奔下辨（辨皮莧翻）百官逃散司隸校尉權翼等數百人奔後秦（權翼本姚襄僚屬苻氏既敗故奔後秦）西燕主沖入據長安縱兵大掠死者不可勝計（勝音升）秋七月旱饑井皆竭

後秦王萇自故縣如新平（漢安定郡有安定縣後漢晉省故曰故縣）秦王堅至五將山後秦王萇遣驍騎將軍吳忠帥騎圍之秦兵皆散走獨侍御十數人在側堅神色自若坐而待之召宰人進食俄而忠至執之送詣新平幽

於別室太子宏至下辯南秦州刺史楊璧拒之苻堅破仇池置南秦州楊璧氏之種類仕秦尚主任居方面以宏奔敗拒而不納孟子曰寡助之至親戚叛之信哉斯言璧妻堅之女順陽公主也奔其夫從宏宏奔武都投氐豪強熈強其兩翻假道來奔詔處之江州爲苻宏附桓玄而誅張本處昌呂翻長樂公丕帥衆三萬自枋頭將歸鄴城龍驤將軍檀玄擊之戰于谷口檀玄晉將也谷口在枋頭西玄兵敗丕復入鄴城復扶又翻燕建節將軍餘巖叛自武邑北趣幽州趣七喻翻燕王垂馳使敕幽州將平規曰使疏吏翻固守勿戰俟吾破丁零自討之規出戰爲巖所敗敗補邁翻巖入薊掠千餘戶而去遂據令支令音鈴又郎定翻支音祁癸酉翟成長史鮮于得斬成出降垂屠晝行唐盡阬成衆去年丁零叛燕至是而滅降戶江翻太保安有疾求還安屯廣陵步丘詔許之八月安至建康甲午大赦丁酉建昌文靖公謝安薨謚法柔德安衆曰靖寬樂令終曰靖詔加殊禮如大司馬溫故事晉以此崇寵謝安安之雅志豈願與桓溫同哉庚子以司徒琅邪王道子領揚州刺史錄尚書都督中外諸軍事道子得權晉自此亂以尚書令謝石爲衛將軍後秦王萇使求傳國璽於秦王堅璽斯氏翻曰萇次應麻數可以爲惠堅瞋目叱之曰小羌敢逼天子五胡次序無汝羌名胡羯鮮卑氐羌五胡之次應麻羌名謂讖文耳姚萇自謂次序也無汝數堅故亦以讖文爲言瞋七人翻璽已送晉不可得

也萇復遣右司馬尹緯說堅求爲禪代（復扶又翻說輸芮翻）堅曰禪代聖賢之事姚萇叛賊何得爲之堅與緯語問緯在朕朝何官（朝直遙翻）緯曰尚書令史（後漢以來尚書有令史十八人秩二百石）堅歎曰卿王景略之儔宰相才也而朕不知卿宜其亡也堅自以平生遇萇有恩尤忿之數罵萇求死（數所角翻）謂張夫人曰豈可令羌奴辱吾兒乃先殺寶錦（堅自知身死之後女必當歸姚萇也）辛丑萇遣人縊堅於新平佛寺年四十八張夫人中山公詵皆自殺後秦將士皆爲之哀慟（爲于僞翻）萇欲隱其名謚堅曰壯烈天王（臣光曰論者皆以爲秦王堅之亡由不殺慕容垂姚萇故也臣獨以爲不然許劭謂魏武帝治世之能臣亂世之姦雄（事見五十八卷漢靈帝中平元年治直吏翻）使堅治國無失其道（治直之翻）則垂萇皆秦之能臣也烏能爲亂哉堅之所以亡由驟勝而驕故也魏文侯問李克吳之所以亡對曰數戰數勝文侯曰數戰數勝國之福也何故亡對曰數戰則民疲數勝則主驕（數所角翻）以驕主御疲民未有不亡者也秦王堅似之矣

長樂公丕在鄴將西赴長安（樂音洛）幽州刺史王永在壺關（是年春王永自幽州奔壺關）遣使招丕丕乃帥鄴中男女六萬餘口西如潞川（使疏吏翻帥讀曰率）遣使招驃騎將軍張蚝并州刺史王騰迎之入晉陽（驃匹妙翻騎奇

寄翻蜕七吏翻不始知長安不守堅已死乃發喪即皇帝位不一字永叔堅之庶長子也追謚堅曰宣昭皇帝廟號世祖大赦改元大安　燕王垂以魯王和爲南中郎將鎮鄴遣慕容農出蠮螉塞蠮於結翻螉於公翻歷凡城趣龍城趣七喻翻會兵討餘巖慕容麟慕容隆自信都徇勃海清河麟擊勃海太守封懿執之因屯歷口水經注清河自廣川東北流逕歷縣故城南前漢信都國之屬縣也應劭曰廣川縣西北三十里有歷城亭故縣也今亭在縣東津濟之所謂之歷口渡懿放之子也封放見九十九卷穆帝永和七年鮮卑劉頭眷擊破賀蘭部於善無善無縣前漢屬鴈門郡後漢屬定襄郡漢末日棄之荒外又破柔然於意親山意親山蓋即意辛山親辛語相近按魏書帝紀道武登國五年四月幸意辛山與質驎討賀蘭紇突鄰紇奚諸部大破之六月還幸牛川則意辛山在牛川之北頭眷子羅辰言於頭眷曰比來行兵所向無敵比毗至翻然心腹之疾願早圖之頭眷曰誰也羅辰曰從兄顯忍人也從才用翻必將爲亂頭眷不聽顯庫仁之子也頃之顯果殺頭眷自立又將殺拓跋珪珪依劉庫仁見一百四卷太元元年顯弟亢涅妻珪之姑也涅與泥同以告珪母賀氏顯謀主梁六眷代王什翼犍之甥也犍居言翻下同亦使其部人穆崇奚牧密告珪魏書官氏志拓拔氏之先兼并它國各有本部部中別族爲內姓丘穆陵氏後改爲穆氏又拓拔鄰以弟爲達奚氏後改爲奚氏且以其愛妻駿馬付崇曰事泄當以此自明賀氏夜飲顯酒令醉飲於鴆翻使珪陰與舊臣長

孫犍元他羅結輕騎亡去元他羅結二人也他唐何翻向晨賀氏故驚廄中羣馬使顯起視之賀氏哭曰吾子適在此今皆不見汝等誰殺之邪顯以故不急追珪遂奔賀蘭部依其舅賀訥賀訥本賀蘭訥後魏孝文帝改北方舊姓以賀蘭氏爲賀氏史因簡便而書之如上文穆崇奚牧之類皆是也訥驚喜曰復國之後當念老臣珪笑曰誠如舅言不敢忘也顯疑梁六眷泄其謀將囚之穆崇宣言曰六眷不顧恩義助顯爲逆我掠得其妻馬足以解忿顯乃捨之賀氏從弟外朝大人賀悅舉所部以奉珪賀悅蓋什翼犍時爲外朝大人魏書官氏志曰登國二年因舊制置南北大人對治二部又置外朝大人無常員主受詔命外使出禁中國有大喪大禮皆與參知隨所典焉

從才用翻顯怒將殺賀氏賀氏奔亢涅家匿神車中三日北人無室屋逐水草置神於車中而嚴事之因謂之神車亢涅舉家爲之請乃得免爲于偽翻故南部大人長孫嵩帥所部七百餘家叛顯奔五原嵩依劉氏亦見一百四卷太元元年五原秦郡魏晉棄之荒外帥讀曰率時拓跋寔君之子涅亦聚衆自立嵩欲從之烏涅謂嵩曰逆父之子不足從也寔君弑什翼犍見太元元年不如歸珪嵩從之史言長孫嵩由此遂爲拓跋珪佐命功臣福流子孫久之劉顯所部有亂故中部大人庾和辰奉賀氏奔珪凡言故者皆什翼犍舊所署置也魏書官氏志拓拔詰汾時餘部諸姓內入者自有庾氏非中國之庾氏也賀訥弟染干以珪得衆心忌之使其黨矣引七突殺珪代人尉古真知之

以告珪矦引七突不敢發矦引七突官氏志無此氏志云諸姓年世稍久互以改易興衰存滅間有之今舉其可知者則其不可知而不舉者亦有之矣西方尉遲氏後改爲尉氏尉讀如欝染干疑古真泄其謀執而訊之訊鞫問也以兩車輪夾其頭傷一目不伏乃免之染干遂舉兵圍珪賀氏出謂染干曰汝等欲於何置我而殺吾子乎染干慙而去史言賀訥兄弟不能舉部以奉拓跋珪爲珪攻賀蘭部張本夫以珪備嘗險阻艱難以成大業而卒斃於賀蘭氏豈天道邪

九月秦主丕以張蚝爲侍中司空蚝七吏翻王永爲侍中都督中外諸軍事車騎大將軍尚書令王騰爲中軍大將軍司隸校尉苻沖爲尚書左僕射封西平王又以左長史楊輔爲右僕射右長史王亮爲護軍將軍立妃楊氏爲皇后子寧爲皇太子壽爲長樂王樂音洛鍾爲平原王懿爲勃海王昶爲濟北王呂光自龜茲還至宜禾班志敦煌郡廣至縣昆侖障宜禾都尉治晉分爲宜禾縣屬晉昌郡劉昫曰瓜州常樂縣漢廣至縣魏分廣至置宜禾縣李暠於此置涼興郡隨廢置常樂鎮武德五年改鎮爲縣龜茲音丘慈秦涼州刺史梁熙謀閉境拒之高昌太守楊翰言於熙曰李延壽曰高昌者車師前王之故地昔漢武帝遣兵西討師旅頓弊其中尤困者住焉地勢高敞人庶昌盛因名高昌其地有漢時高昌壘晉爲高昌郡後因爲國名呂光新破西域兵彊氣銳聞中原喪亂喪息浪翻必有異圖河西地方萬里帶甲十萬足以自保若光出流沙其勢難敵高梧谷口險阻之要宜先守之而奪

其水高梧谷口當在高昌西界彼既窮渴可以坐制如以爲遠伊吾關亦可拒也伊吾縣置屬晉昌郡有伊吾關度此二阨雖有子房之策無所施矣言地險既失雖有張良之計無所用也熙弗聽美水令犍爲張統謂熙曰今關中大亂京師存亡不可知長安已陷而涼州不知道梗故也犍居言翻呂光之來其志難測將軍何以抗之熙曰憂之未知所出統曰光智略過人今擁思歸之士乘戰勝之氣其鋒未易當也易以豉翻將軍世受大恩忠誠夙著立勳王室宜在今日行唐公洛上之從弟勇冠一時從才用翻冠古玩翻爲將軍計莫若奉爲盟主以收衆望推忠義以帥羣豪帥讀曰率下同則光雖至不敢有異心也資其精銳東兼毛興毛興時刺河州連王統楊璧王統時刺秦州楊璧時刺南秦州合四州之衆掃兇逆寧帝室此桓文之舉也熙又弗聽殺洛于西海洛徙西海見一百四卷太元五年梁熙既欲拒呂光又殺苻洛不過欲保據涼州非有扶顛持危之志也光聞楊翰之謀懼不敢進杜進曰梁熙文雅有餘機鑒不足終不能用翰之謀不足憂也宜及其上下離心速進以取之光從之進至高昌楊翰以郡迎降熙不能用楊翰之謀翰遂降於光降戶江翻下同至玉門熙移檄責光擅命還師以子胤爲鷹揚將軍與振威將軍南安姚皓別駕衛翰帥衆五萬拒光于酒泉帥讀曰率敦煌太守姚靜晉昌太守李純以郡

降光（敦徒門翻）光報檄涼州責熙無赴難之志（難乃旦翻）而遏歸國之衆遣彭晃杜進姜飛爲前鋒與爲戰于安彌（安彌縣自漢以來屬酉泉郡）大破擒之於是四山胡夷皆附於光武威太守彭濟執熙以降光殺之光入姑臧自領涼州刺史表杜進爲武威太守自餘將佐各受職位涼州郡縣皆降於光獨酒泉太守宋皓西郡太守宋泮（晉志曰漢分張掖之日勒刪丹等縣置西郡其地當嶺要）城守不下光攻而執之讓泮曰吾受詔平西域而梁熙絶我歸路此朝廷之罪人卿何爲附之泮曰將軍受詔平西域不受詔亂涼州梁公何罪而將軍殺之泮但苦力不足不能報君父之讎耳豈肯如逆氐彭濟之所爲乎主滅臣死固其常也光殺泮及皓主簿尉祐姦佞傾險（尉姓也讀如字）與彭濟俱執梁熙光寵信之祐譖殺名士姚皓等十餘人涼州人由是不悅（昔齊人伐燕勝之孟子曰取之而燕民悅則取之取之而燕民不悅則勿取其後燕卒報齊呂光始得涼土而無以收涼人之心宜其有國不永也）光以祐爲金城太守祐至允吾（允吾漢縣屬金城郡晉省據水經注允吾在廣武西北其地在當時蓋屬廣武郡界劉昫曰唐鄯州龍支縣本漢允吾縣後漢改曰龍耆後魏改曰金城又改曰龍支積石山在今縣南允音鉛吾音牙）襲據其城以叛姜飛擊破之祐奔據興城（以載記參考水經興城當在允吾之西白土之東）乞伏國仁自稱大都督大將軍單于領秦河二州牧（單音蟬）改元建義

以乙旃童涅爲左相屋引出支爲右相獨孤匹蹄爲左輔武羣勇士爲右輔乙旃屋引獨孤武羣皆夷人甲故其部人亦有乙旃獨孤二姓涅與泥同 弟乾歸爲上將軍分其地置武城等十二郡載記曰置武城武陽安固武始漢陽天水略陽漒川甘松匡朋白馬苑川十二郡 築勇士城而都之水經注苑川水出勇士縣之子城南山北逕牧師苑故漢牧苑之地也有東西二苑城其城相去七里西城即乞伏所都 秦尚書令魏昌公纂自關中奔晉陽秦主丕拜纂太尉封東海王 冬十月西燕主冲遣尚書令高蓋帥衆五萬伐後秦戰于新平南蓋大敗降於後秦帥讀曰率降戶江翻 初蓋以楊定爲子及蓋敗定亡奔隴右復收集其舊衆定爲西燕禽則六月

耳復扶又翻 苻定苻紹苻謨苻亮聞秦主丕即位皆自河北遣使謝罪定紹謨亮降燕見上卷上年 中山太守王兗本新平氐也固守博陵爲秦拒燕爲于僞翻 十一月丕以兗爲平州刺史定爲冀州牧紹爲幽州牧亮爲幽平二州都督並進爵郡公左將軍竇衝據茲川茲川即霸川也霸水古曰滋水秦穆公之霸也更滋水曰霸水以顯霸功今曰茲川因古名也 有衆數萬與秦州刺史王統河州刺史毛興益州刺史王廣南秦州刺史楊璧衛將軍楊定皆自隴右遣使邀丕共擊後秦丕以定爲雍州牧雍於用翻 衝爲梁州牧加統鎮西大將軍興車騎大將軍璧征南大將軍並開

府儀同三司加廣安西將軍皆進位州牧揚定尋徙治歷城置儲蓄於百頃百頃自揚茂搜以來保爲巢穴自稱龍驤將軍仇池公遣使來稱藩驤思將翻使踈吏翻詔因其所號假之其後又取天水略陽之地自稱秦州刺史隴西王繹幕人蔡匡據城以叛燕繹幕縣自漢以來屬清河郡至隋廢入德州安樂縣燕慕容麟慕容隆共攻之泰山太守任泰潛師救匡任音壬至匡壘南八里燕人乃覺之諸將以匡未下而外敵奄至甚患之隆曰匡恃外救故不時下今計泰之兵不過數千人及其未合擊之泰敗匡自降矣乃釋匡擊泰大破之斬首千餘級匡遂降降戶江翻下同燕王垂殺之且屠其壘慕容農至龍城自蠟蝋塞歷凡城至龍城休士馬十餘日諸將皆曰殿下之來取道甚速今至此久留不進何也農曰吾來速者恐餘巖過山鈔盜侵擾良民耳此山謂白狼山鈔楚交翻巖才不踰人誑誘飢兒誑居況翻誘音酉烏集爲羣非有綱紀吾已扼其喉久將離散無能爲也今此田善熟未收而行徒自耗損當俟收畢往則梟之梟堅堯翻亦不出旬日耳頃之農將步騎三萬至令支巖衆震駭稍稍踰城歸農巖計窮出降農斬之進擊高句麗復遼東玄菟二郡郡景之敗高句麗陷遼東玄菟同燕自慕容皝以前皆葬遼西故陵廟在焉還至龍城上疏請繕脩陵廟都翻

燕王垂以農爲使持節都督幽平二州北狄諸軍事幽州牧鎮龍城使疏吏翻從平州刺史帶方王佐鎮平郭農於是創立法制事從寬簡清刑獄省賦役勸課農桑居民富贍四方流民前後至者數萬口先是幽冀流民多入高句麗先悉薦翻農以驃騎司馬范陽龐淵爲遼東太守招撫之　慕容麟攻王兖于博陵城中糧竭矢盡功曹張猗踰城出聚衆以應麟兖臨城數之曰數所具翻卿是秦民吾是卿君卿起兵應賊自號義兵何名實之相違也古人求忠臣必於孝子之門後漢韋彪之言卿母在城棄而不顧吾何有焉今人取卿一切之功則可矣寧能忘卿不忠不孝之事乎不意中州禮義之邦乃有如卿者也十二月麟拔博陵執兖及符鑑殺之昌黎太守宋敞帥烏桓索頭之衆救兖不及而還帥讀曰率索昔各翻還從宣翻又如字秦主丕以敞爲平州刺史敞時從王永在壺關　燕王垂北如中山謂諸將曰樂浪王招流離實倉廩外給軍糧內營宮室雖蕭何之功何以加之樂浪王溫之功詳見上漢高祖與項羽相拒蕭何鎮撫關中爲之根本　丙申垂始定都中山杜佑曰後燕都中山今博陵郡唐昌縣　秦苻定據信都以拒燕燕王垂以從弟北地王精爲冀州刺史將兵攻之從才用翻將即亮翻　拓跋珪從曾祖紇羅與其弟建及諸

部大人共請賀訥推珪爲主（從才用翻）

十一年春正月戊申拓跋珪大會於牛川（自武周塞西出至牛川以北皆大漠也據魏紀窟咄之來寇也珪乞師于燕自弩山至牛川屯于延水南出代谷以會燕師又據水經注于延水出長川城南則長川即牛川也班志于延水出代郡且如塞外則牛川亦當在且如塞外也又明元帝大獵于牛川登釜山括地志釜山在嬀州懷戎縣北三里且如之且音子如翻）

即代王位（珪什翼犍之嫡孫出子寔之子拓跋氏自此興矣）改元登國以長孫嵩爲南部大人叔孫普洛爲北部大人分治其衆（魏書曰魏初自北荒南遷置四部大人坐王庭決辭訟以言語約束刻契記事無圖圄考訊之法諸犯罪者皆臨時決遣治直之翻下同）以上谷張袞爲左長史許謙爲右司馬廣寧王建代人和跋叔孫建庾岳爲外朝大人（魏書官氏志拓拔鄰命叔父之脩曰乙旃氏後改叔孫氏朝直遥翻）奚牧爲治民長（長知兩翻）皆掌宿衛及參軍國謀議長孫道生賀毗等侍從左右（從才用翻）出納教命王建娶代王什翼犍之女岳和辰之弟道生嵩之從子也（庾和辰奉珪母賀氏以奔珪長孫嵩帥部衆歸珪事並見上從才用翻）

燕王垂即皇帝位（垂字道明燕主皝之第五子）後秦王萇如安定　南安祕宣（祕姓也前漢書功臣表有戴侯祕彭時祕氏爲南安豪族）帥羌胡五萬餘人攻乞伏國仁國仁將兵五千逆擊大破之（帥讀曰率將即亮翻）宣奔還南安　鮮于乞之殺翟眞也（翟眞見殺見上年四月）翟遼奔黎陽黎陽太守滕恬之甚愛信之恬之喜畋獵（喜許記翻）不愛士卒遼潛施姦惠以收

衆心恬之南攻鹿鳴城黎陽在河北鹿鳴城在河南酈道元曰案竹書紀年梁惠成王十三年取鄭鹿即是城也今城內有臺尚謂之鹿鳴臺又謂之鹿鳴城遼於後閉門拒之恬之東奔鄄城鄄吉掾翻遼追執之遂據黎陽豫州刺史朱序遣將軍秦膺童斌與淮泗諸郡共討之斌音彬秦益州牧王廣自隴右引兵攻河州牧毛興於枹罕興遣建節將軍衛平帥其宗人一千七百夜襲廣大破之帥讀曰率二月秦州牧王統遣兵助廣攻興興嬰城自守去年王廣自成都依統燕大赦改元建興置公卿尚書百官繕宗廟社稷西燕主冲樂在長安樂音洛且畏燕主垂之彊不敢東歸課農築室爲久安之計鮮卑咸怨之鮮卑思東歸而冲安於長安故怨傳曰以欲從人則可以人從欲鮮濟其是之謂歟左將軍韓延因衆心不悅攻冲殺之立冲將段隨爲燕王改元昌平初張天錫之南奔也見上卷太元八年秦長水校尉王穆匿其世子大豫與俱奔河西依禿髮思復鞬思復鞬烏孤之父也鞬居言翻思復鞬迭魏安五代志武威郡昌松縣後魏置昌松郡後周廢郡以搢次縣入焉又有後魏魏安郡後亦廢載記言焦松等迎大豫於搢次則魏安蓋後魏所置郡晉書成於唐唐史臣以後魏郡名書之耳孟康曰搢音子如翻次音恣魏安人焦松齊肅張濟等聚兵數千人迎大豫爲主攻呂光昌松郡拔之昌松即漢倉松縣地本屬武威郡蓋河西張氏分置郡也呂光後以郭磨言改昌松爲東張掖郡執太守王世強光使輔國將軍杜進擊

之進兵敗大豫進逼姑臧王穆諫曰光糧豐城固甲兵精銳逼之非利不如席卷嶺西（卷讀曰捲）礪兵積粟然後東向與之爭不及朞年光可取也大豫不從自號撫軍將軍涼州牧改元鳳凰以王穆爲長史傳檄郡縣使穆說諭嶺西諸郡（自西郡至張掖酒泉建康晉昌其地皆嶺西也說輸芮翻）建康太守李隰祁連都尉嚴純皆起兵應之（建康郡屬涼州新唐書地理志甘州張掖縣西北百九十里有祁連山北有建康軍蓋張氏置郡地也晉書地理志永興中張祚置漢陽縣以守牧地張玄靚改爲祁連郡）有衆三萬保據楊塢（楊塢在姑臧城西）代王珪徙居定襄之盛樂（按盛樂前漢書作成樂屬定襄後漢書作盛樂屬雲中疑定襄之盛樂即雲中之盛樂也然魏書帝紀什翼犍立三年移都於雲中之盛樂明年築盛樂城於故城南八里則已非後漢之盛樂城疑定襄之盛樂乃前漢之成樂城也蓋建武之初匈奴侵寇塞下之民悉內徙其後南單于內附北單于勢屈復歸內徙之民於塞下郡縣城郭掃地更爲必有非其故處者攷宋白續通典唐振武軍漢定襄郡之盛樂也在陰山之陽黃河之北後魏所都盛樂是也在唐朔州北三百餘里後魏孝文遷洛之後於定襄故城置朔州領盛樂廣牧二郡唐初平突厥置雲中都督府於盛樂貞觀八年移雲州雲中郡及定襄縣於今雲州而雲中都督府後又改單于都護府又改安北都護府由是雲中定襄地名混亂不可考而盛樂則一也）務農息民國人悅之（史言拓跋珪所以興）

三月大赦

泰山太守張願以郡叛降翟遼（降戶江翻）初謝玄欲使朱序屯梁國玄自屯彭城以北固河上西援洛陽朝議以征役既久欲令玄置戍而還會翟遼張願繼叛北方騷動玄謝罪

乞解職詔慰諭令還淮陰燕主垂追尊母蘭氏爲文昭皇后欲遷文明段后以蘭氏配享太祖段氏燕王皝之元妃蘭氏皝之側室也皝廟號太祖謚文明皇帝詔百官議之皆以爲當然順垂指也博士劉詳董謐以爲堯母爲帝嚳妃位第三不以貴陵姜原帝王紀曰帝嚳有四妃元妃有邰氏女曰姜嫄生后稷次妃有娀氏女曰簡狄生卨次妃陳豐氏女曰慶都生放勛次妃娵訾氏女曰常義生摯嚳苦沃翻明聖之道以至公爲先文昭后宜立別廟垂怒逼之詳謐曰上所欲爲無問於臣臣案經奉禮不敢有貳垂乃不復問諸儒卒遷段后以蘭后代之復扶又翻卒子戍翻又以景昭可足渾后傾覆社稷追廢之尊烈祖昭儀段氏爲景德皇后配享烈祖可足渾氏燕王皝之元妃也傾覆事見一百二卷海西公太和四年段氏皝之側室也皝廟號烈祖謚景昭皇帝崔鴻曰齊桓公命諸侯無以妾爲妻孟子曰齊桓公葵丘之會初命曰誅不孝無易樹子無以妾爲妻夫之於妻猶不可以妾代之況子而易其母乎春秋所稱母以子貴者君母既沒得以妾母爲小君也春秋公羊傳曰桓幼而貴隱長而卑隱長又賢諸大夫扳隱而立之隱之立爲桓立也隱長又賢何以不宜立立適以長不以賢立子以貴不以長桓何以貴母貴也母貴則子何以貴子以母貴母以子貴左氏傳曰惠公元妃孟子孟子卒繼室以聲子生隱公宋武公生仲子爲魯夫人生桓公而惠公薨是以隱公立而奉之至於享祀宗廟則成風終不得配莊公也魯莊公夫人姜氏成風者莊公之妾僖公之母也姜氏通于共仲共仲不克遂孫于邾齊桓公殺之僖公既立請其喪以夫人

之禮葬之君父之所爲臣子必習而效之猶形聲之於影響也寶之逼殺其母事見後一百八卷太元二十一年由垂爲之漸也堯舜之讓猶爲之噲之禍事見二卷周慎靚王五年況違禮而縱私者乎昔文姜得罪於桓公春秋不之廢魯桓公之夫人曰文姜通于齊襄公桓公謫之夫人以告襄公遂殺桓公至莊公二十一年春秋書夫人姜氏薨二十二年書葬我小君文姜是不之廢也可足渾氏雖有罪於前朝朝直遥翻然小君之禮成矣垂以私憾廢之私憾謂譖殺垂妃段氏又譖垂而逐之奔秦也又立兄妾之無子者皆非禮也劉顯自善無南走馬邑畏代之偪且懼其脩怨也其族人奴真帥所部請降於代帥讀曰率降戶江翻奴真有兄鞬先居賀蘭部鞬居言翻奴真言於代王珪請召鞬而以所部讓之珪許之鞬既領部遣弟去斤遺賀訥金馬遺于季翻賀染干謂去斤曰我待汝兄弟厚汝今領部宜來從我去斤許之奴真怒曰我祖父以來世爲代忠臣故我以部讓汝等欲爲義也今汝等無狀乃謀叛國義於何在遂殺鞬及去斤染干聞之引兵攻奴真奴真奔代珪遣使責染干染干乃止珪與賀蘭從此隙矣使疏吏翻西燕僕射慕容恒尚書慕容永襲段隨殺之立宜都王子顗爲燕王顗蓋燕宜都王桓之子顗魚豈翻改元建明帥鮮卑男女四十餘萬口去長安而東海西公太和五年秦遷鮮卑於長安至是財十七年耳而種類蕃育乃如此唐太宗阿史那結社率

之變亦幸其早發耳帥讀曰率恒弟護軍將軍韜誘顗殺之於臨晉誘音酉恒怒捨韜去永與武衛將軍刀雲帥衆攻韜韜敗奔恒營恒立西燕主沖之子瑶爲帝改元建平謚沖曰威皇帝衆皆去瑶奔永永執瑶殺之立慕容泓子忠爲帝改元建武忠以永爲太尉守尚書令封河東公永持灋寬平鮮卑安之至聞喜聞燕主垂已稱尊號不敢進築燕熙城而居之爲燕主垂滅西燕張本鮮卑既東長安空虛前滎陽高陵趙穀等招杏城盧水胡郝奴帥户四千入于長安渭北皆應之帥讀曰率下同以穀爲丞相扶風王驎有衆數千保據馬嵬馬嵬山在咸陽縣西去長安城百餘里杜佑曰京兆金城縣有馬嵬故城孫景安征塗記云馬嵬所築不知何代人金城周曰犬丘秦曰廢丘漢曰槐里驎離珍翻嵬吾回翻奴遣弟多攻之夏四月後秦王萇自安定伐之驎奔漢中萇執多而進奴懼請降降户江翻拜鎮北將軍六谷大都督長安南山有六谷癸巳以尚書僕射陸納爲左僕射譙王恬爲右僕射晉志曰左右僕射或不兩置但曰尚書僕射納玩之子也陸玩見九十四卷成帝咸和四年毛興襲擊王廣敗之敗補邁翻廣奔秦州隴西鮮卑匹蘭執廣送於後秦興復欲攻王統於上邽枹罕諸氏皆厭苦兵事諸氏蓋秦王堅使毛興領之以鎮枹罕者也復扶又翻枹音膚乃共殺興推衛平爲河州刺史以衛平宗強故推之遣使請命于秦使疏吏翻下同

燕主垂封其子農爲遼西王麟爲趙王隆爲高陽王代王珪初改稱魏王拓跋氏自此國號魏張大豫自楊塢進屯姑臧城西王穆及禿髮思復鞬子奚于帥衆三萬屯于城南鞬居言翻呂光出擊大破之斬奚于等二萬餘級　秦大赦以衛平爲撫軍將軍河州刺史呂光爲車騎大將軍涼州牧騎奇寄翻使者皆沒於後秦不能達時秦主丕在晉陽後秦隔其道故不能達鎮燕主垂以范陽王德爲尚書令太原王楷爲左僕射樂浪王温爲司隸校尉温守中山有營宮室建都邑之功因用爲司隸樂浪音洛琅後秦王萇即皇帝位于長安萇字景茂姚弋仲之第二十四子也大赦改元建初國號大秦追尊其父弋仲爲景元皇帝立妻蚍氏爲皇后類篇蚍以者翻虜姓也姓譜姚萇后蚍氏南安人也蚍食遮翻又音它子興爲皇太子置百官萇與羣臣宴酒酣言曰諸卿皆與朕北面秦朝朝直遥翻今忽爲君臣得無恥乎趙遷曰天不恥以陛下爲子臣等何恥爲臣萇大笑　魏王珪東如陵石陵石地名在盛樂東護佛侯部帥侯辰乙佛部帥代題皆叛走帥所類翻諸將請追之珪曰侯辰等累世服役有罪且當忍之方今國家草創人情未壹愚者固宜前却一前一却言叛服不常也不足追也史言珪能識時知變以安反側六月庚寅以前輔國將軍楊亮爲雍州刺史鎮衛山陵帝置雍州於襄陽今遣亮帶雍州鎮

洛雍於用翻荆州刺史桓石民遣將軍晏謙擊弘農下之姓譜曰左傳齊有晏氏代爲大夫初置湖陝二戍湖陝二縣皆屬弘農陝式冉翻西燕刁雲等殺西燕主忠推慕容永爲使持節大都督中外諸軍事大將軍大單于雍秦梁涼四州牧録尚書事河東王稱藩於燕稱藩於燕主垂也使疏吏翻雍於用翻燕主垂遣太原王楷趙王麟陳留王紹章武王宙攻秦苻定苻紹苻謨苻亮等去年苻定等背燕爲秦楷先以書與之爲陳禍福定等皆降降戶江翻垂封定等爲侯曰以酬秦主之德秦主丕以都督中外諸軍事司徒録尚書事王永爲左丞相太尉東海王纂爲大司馬司空張蚝爲太尉蚝七吏翻尚書令咸陽徐義爲司空司隸校尉王騰爲驃騎大將軍儀同三司驃匹妙翻騎奇寄翻永傳檄四方公侯牧守壘主民豪共討姚萇慕容垂令各帥所統以孟冬上旬會大駕于臨晉帥讀曰率於是天水姜延馮翊寇明河東王昭新平張晏京兆杜敏扶風馬朗建忠將軍高平牧官都尉扶風王敏等建忠將軍蓋亦苻氏創置高平縣漢屬安定郡晉省前趙劉曜以爲朝州治所秦置牧官都尉於其地咸承檄起兵各有衆數萬遣使詣秦使疏吏翻丕皆就拜將軍郡守封列侯冠軍將軍鄧景擁衆五千據彭池與竇衝爲首尾以擊後秦彭池恐當作彪池彪池在長安西詩所謂滮池北流者也竇衝據茲川在長安東南

可以相爲首尾又據新唐書地理志寧州有彭池但去茲川遠耳丕以景爲景兆尹景羌之子也鄧羌秦之名將後秦主萇徙安定五千餘戶于長安　秋七月秦平涼太守金熙安定都尉沒弈干與後秦左將軍姚方成戰于孫仁谷孫仁谷當在安定方成兵敗後秦主萇以其弟征虜將軍緒爲司隸校尉鎮長安自將至安定將即亮翻擊熙等大破之金熙本東胡之種秦謂鮮卑之種居遼碣者爲東胡種章勇翻沒弈干鮮卑多蘭部帥也帥所類翻枹罕諸氐枹音膚以衛平衰老難與成功議廢之而憚其宗彊累日不決氐啖青謂諸將曰啖徒覽翻姓也大事宜時定不然變生諸君但請衛公爲會觀我

所爲會七夕大宴青抽劒而前曰今天下大亂吾曹休戚同之非賢主不可以濟大事衛公老宜返初服以避賢路衛平本毛興部將狄道長苻登長知兩翻雖王室疎屬志略雄明請共立之以赴大駕欲承王永檄赴秦主丕也諸君有不同者即下異議乃奮劒攘袂將斬異已者衆皆從之莫敢仰視於是推登爲使持節都督隴右諸軍事撫軍大將軍雍河二州牧略陽公帥衆五萬東下隴攻南安拔之馳使請命于秦登秦主丕之族子也苻登事始此使疏吏翻雍於用翻帥讀曰率下同祕宣與莫侯悌眷帥其衆三萬餘戶降于乞伏國仁國仁拜宣東秦州刺史悌眷

梁州刺史莫侯夷人複姓降戶江翻下同已酉魏王珪還盛樂自陵石還也代題復以部落來降復扶又翻十餘日又奔劉顯珪使其孫倍斤代領其衆劉顯弟肺泥帥衆降魏八月燕主垂留太子寶守中山以趙王麟爲尚書右僕射錄留臺庚午自帥范陽王德等南略地使高陽王隆東徇平原丁零鮮于乞保曲陽西山曲陽縣屬常山郡聞垂南伐出營望都望都縣屬中山郡水經注堯封於唐堯山在東北堯母慶都山在南登堯山見都山故望都縣以爲名也剽掠居民剽匹妙翻趙王麟自出討之諸將皆曰殿下虛鎮遠征萬一無功而返虧損威重不如遣諸將討之麟曰乞聞大駕在外無所畏忌必不設備一舉可取不足憂也乃聲言至曾口夜回趣乞趣七喻翻比明至其營掩擊擒之比必寐翻及也翟遼寇譙朱序擊走之　秦主丕以苻登爲征西大將軍開府儀同三司南安王持節州牧都督皆因其所稱而授之又以徐義爲右丞相留王騰守晉陽右僕射楊輔戍壺關帥衆四萬進屯平陽帥讀曰率初後秦主萇之弟碩德統所部羌居隴上聞萇起兵自稱征西將軍聚衆於冀城以應之以兄孫詳爲安遠將軍據隴城從孫訓爲安西將軍據南安之赤亭諸姚本赤亭羌也與秦州刺史王統相持萇自安定引兵會碩德攻統天

水屠各略陽羌胡應之者二萬餘戶秦略陽太守王皮降之（屠直於翻降戶江翻）初秦滅代遷代王什翼犍少子窟咄于長安（事見一百四卷太元元年窟苦骨翻咄當沒翻）從慕容永東徙永以窟咄爲新興太守劉顯遣其弟亢埕迎窟咄以兵隨之逼魏南境諸部騷動魏王珪左右于桓等與部人謀執珪以應窟咄幢將代人莫題等亦潛與窟咄交通（魏收官氏志道武登國元年置幢將六人主三郎衛士直宿禁中者侍中已下中散已上皆統之拓拔詰汾時餘部諸姓內入者有莫那婁氏後爲莫氏幢直江翻）桓舅穆崇告之珪誅桓等五人莫題等七姓悉原不問（爲後珪殺莫題張本）珪懼內難（難乃旦翻）北踰陰山復依賀蘭部（復扶又翻）遣外朝大人遼東安同求救於燕（姓譜安息王子入侍遂爲漢人風俗通漢有安成爲太守盧山記有安息國王子安高朝直遙翻）燕主垂遣趙王麟救之九月王統以秦州降于後秦（降戶江翻）後秦主萇以姚碩德爲使持節都督隴右諸軍事秦州刺史鎮上邽（使疏吏翻）呂光得秦王堅凶問舉軍縞素謚曰文昭皇帝冬十月大赦改元大安（晉書載記太安作大安）西燕慕容永遣使詣秦主丕求假道東歸（使疏吏翻）丕弗許與永戰于襄陵（襄陵縣漢屬河東郡晉屬平陽郡）秦兵大敗左丞相王永衛大將軍俱石子皆死初東海王纂自長安來（去年纂奔丕）麾下壯士三千餘人丕忌之既敗懼爲纂所殺帥騎數千南奔東

垣東垣縣漢巳改爲眞定此東垣在河南新安縣界宋白曰河南府王屋縣漢爲河東郡垣縣地又絳州垣縣本河東郡縣名其地即周召分陝之所又曰河南府漢爲河南郡治洛陽後漢都洛陽河南屬司隸校尉魏陳留王奐合河南等五郡置司州劉聰爲荊州石虎爲洛州苻堅爲豫州宋武入洛更置東垣西垣二縣仍於虎牢置司州帥讀曰率騎奇寄翻謀襲洛陽揚威將軍馮該自陝邀擊之陝式冉翻殺丕執其太子寧長樂王壽送建康樂音洛詔赦不誅以付苻宏苻宏去年來奔處之江州纂與其弟尚書永平侯師奴帥秦衆數萬走據杏城其餘王公百官皆沒於永永遂進據長子即皇帝位改元中興將以秦后楊氏爲上夫人楊氏引劒刺永刺七亦翻爲永所殺　甲申海西公奕薨于吳年四十五　燕寺人吳深

據清河反寺音侍又如字燕主垂攻之不克　後秦主萇還安定自上邽還安定也　秦南安王登既克南安夷夏歸之者三萬餘戶夏戶雅翻遂進攻姚碩德于秦州後秦主萇自往救之登與萇戰于胡奴阜胡奴阜在上邽西大破之斬首二萬餘級將軍啖青射萇中之射而亦翻中竹仲翻萇創重創初良翻走保上邽姚碩德代之統衆　燕趙王麟軍未至魏拓跋窟咄稍前逼魏王珪賀染干侵魏北部以應之魏衆驚擾北部大人叔孫普洛亡奔劉衛辰麟聞之遽遣安同等歸魏人知燕軍在近衆心少安少詩沼翻窟咄進屯高柳高柳縣漢屬代郡晉省酈道元曰高柳在代中其山重巒疊嶂霞舉

雲高其山隱隱而東出遼塞 珪引兵與麟會擊之窟咄大敗奔劉衛辰衛辰殺之珪悉收其衆以代人庫狄干爲北部大人魏書官氏志次南諸部有庫狄氏後爲狄氏麟引兵還中山劉衛辰居朔方士馬甚盛後秦主萇以衛辰爲大將軍大單于河西王幽州牧單音蟬西燕主永以衛辰爲大將軍朔州牧十一月秦尚書寇遺奉勃海王懿濟北王昶自杏城奔南安濟子禮翻南安王登發喪行服謚秦主丕曰哀平皇帝登議立懿爲主衆曰勃海王雖先帝之子然年在幼冲未堪多難難乃旦翻今三虜窺覦三虜謂姚萇慕容垂慕容永也宜立長君長知兩翻非大王不可登乃爲壇於

隴東即皇帝位登字文高堅之族孫也大赦改元太初置百官

慕容柔慕容盛及盛弟會皆在長子太元九年柔等自長安得脫奔慕容冲冲死隨永東遷盛謂柔會曰主上已中興幽冀主上謂燕主垂東西未壹東謂燕主垂西謂燕主永吾屬居嫌疑之地爲智爲愚皆將不免不若以時東歸無爲坐待魚肉也遂相與亡歸燕後歲餘西燕主永悉誅燕主雋及燕主垂之子孫男女無遺史言慕容盛之智張大豫自西郡入臨洮掠民五千餘戶保據俱城俱城在臨洮界十二月呂光自稱使持節侍中中外大都督督隴右河西諸軍事大將軍涼州牧酒泉公使疏吏翻秦主登立世祖神主

於軍中（秦主堅廟號世祖）載以輜輧（車四面有屏蔽者曰輜輧輧蒲眠翻）建黃旗青蓋以虎賁三百人衛之（賁音奔）凡所欲爲必啓主而後行引兵五萬東擊後秦將士皆刻鉾鎧爲死休字（鉾頭牟鎧甲也鉾音牟言欲復讎必死乃休也楊正衡曰字林鉾古矛字）每戰以劒稍爲方圓大陣（稍色角翻與槊同）知有厚薄從中分配故人自爲戰所向無前初長安之將敗也（謂苻堅爲慕容冲所困之時）中壘將軍徐嵩屯騎校尉胡空各聚衆五千結壘自固既而受後秦官爵後秦主萇以王禮葬秦主堅於二壘之間及登至嵩空以衆降之登拜嵩雍州刺史空京兆尹（降戶江翻雍於用翻）改葬堅以天子之禮　乙酉燕主垂攻吳深壘拔之深單馬走（吳深時據清河以叛燕）垂進屯聊城之逢關陂（聊城縣漢屬東郡晉屬平原郡）初燕太子洗馬溫詳來奔以爲濟北太守屯東阿（東阿縣漢屬東郡晉屬濟北郡洗悉薦翻濟子禮翻）燕主垂遣范陽王德高陽王隆攻之詳遣從弟攀守河南岸子楷守碻磝以拒之　燕主垂以魏王珪爲西單于封上谷王珪不受（珪不受燕封其志在小單音蟬）

資治通鑑卷第一百六 閏月初一日校改六字增四十字 再校增一字刪一字改一字

資治通鑑卷第一百七

端明殿學士兼翰林侍讀學士右諫議大夫充集賢殿脩撰權判西京留司御史臺上柱國河內郡開國侯食邑一千三百户食實封肆伯户賜紫金魚袋臣司馬光奉 勑編集

後學天台胡三省音註

晉紀二十九 起彊圉大淵獻盡重光單閼凡五年

烈宗孝武皇帝中之下

太元十二年春正月乙巳以朱序爲青兖二州刺史代謝玄鎮彭城序求鎮淮陰許之 序求鎮淮陰以燕方強必進取河南彭城去建康道遠聲援不接故也 以玄爲會稽內史 優玄以內地也會工外翻

丁未大赦　燕主垂觀兵河上（韋昭曰觀示也陳兵以示威武觀古玩翻）高陽王隆曰溫詳之徒皆白面儒生烏合爲羣徒恃長河以自固若大軍濟河必望旗震壞不待戰也垂從之戊午遣鎮北將軍蘭汗護軍將軍平幼於碻磝西四十里濟河隆以大衆陳於北岸（陳讀曰陣）溫攀溫楷果走趣城（蓋趣東阿城也趣七喻翻）平幼追擊大破之詳夜將妻子犇彭城其衆三萬餘戶皆降於燕（降戶江翻）垂以太原王楷爲兖州刺史鎮東阿初垂在長安秦王堅嘗與之交手語（垂出）完從僕射光祚言於堅曰（完而隴翻從才用翻）陛下頻疑慕容垂乎垂非久爲人下者也堅以告垂及秦主丕自鄴奔晉陽（事見上卷十年）祚與黃門侍郎　封孚鉅鹿太守封勸皆來奔（祚從符丕在鄴見上卷九年）勸弈之子也（封弈仕燕燕興於昌黎弈有力焉）垂之再圍鄴也（見一百五卷九年）秦故臣西河朱肅等各以其衆來犇詔以祚等爲河北諸郡太守皆營於濟北濮陽（濟北濮陽二郡濟子禮翻濮博木翻）羈屬溫詳（師古曰言羈縻屬之而已）詳敗俱詣燕軍降（降戶江翻）垂赦之撫待如舊垂見光祚流涕沾衿（衿音今）曰秦王待我深吾事之亦盡但爲二公猜忌（二公謂長樂公丕平原公暉也）吾懼死而負之（事見一百五卷九年）每一念之中宵不寐祚亦悲慟垂賜祚金帛祚固辭垂曰卿猶復疑邪（復扶又翻）祚曰臣昔者惟知

忠於所事不意陛下至今懷之臣敢逃其死垂曰此乃卿之忠固吾所求也前言戲之耳（用孔子語）待之彌厚以爲中常侍（光祚秦之宦者故勵以此官）翟遼遣其子釗寇陳潁朱序遣將軍秦膺擊走之　秦主登立妃毛氏爲皇后勃海王懿爲太弟后興之女也遣使拜東海王纂爲使持節都督中外諸軍事太師領大司馬封魯王（使疏吏翻）纂弟師奴爲撫軍大將軍并州牧封朔方公纂怒謂使者曰勃海王先帝之子南安王何以不立而自立乎長史王旅諫曰南安已立理無中改今寇虜未滅不可宗室之中自爲仇敵也纂乃受命於是盧水胡彭沛穀屠各董成張龍世新平羌雷惡地等皆附於纂有衆十餘萬（以登纂連兵聲勢浸盛故相與歸之屠直於翻）後秦主萇徙秦州豪傑三萬戶于安定（去年萇徙安定民以實長安今又徙秦州豪傑以實安定蓋萇起兵以安定爲根本而欲都長安故因道里遠近爲次以漸徙之）初安次人齊涉聚衆八千餘家據新柵降燕（安次縣前漢屬勃海後漢屬廣陽國晉屬燕國新柵蓋在魏郡界降戶江翻）燕主垂拜涉魏郡太守既而復叛連張願願自帥萬餘人進屯祝阿之崑口（祝阿縣漢屬平原郡晉屬濟南郡願自泰山進屯焉劉昫曰齊州禹城縣漢祝阿縣天寶元年更名宋白曰祝阿猶東阿也古祝國黃帝之後按古東阿齊爲東阿漢爲祝阿縣故城在今豐齊縣東北二里唐改禹城復扶又翻）招翟遼共應涉高陽王隆言於帥讀曰率崑烏貢翻

垂曰新柵堅固攻之未易猝拔（易以豉翻）若久頓兵於其城下張願擁帥流民西引丁零（丁零謂翟遼帥讀曰率）爲患方深願衆雖多然皆新附未能力鬬因其自至宜先擊之願父子恃其驍勇（驍堅堯翻）必不肯避去可一戰擒也願破則涉自不能自存矣垂從之二月遣范陽王德陳留王紹龍驤將軍張崇（驤思將翻）帥步騎二萬會隆擊願軍至斗城去鮑口二十餘里解鞍頓息願引兵奄至燕人驚遽德兵退走隆勒兵不動願子龜出衝陳（陳讀曰陣）隆遣左右王末逆擊斬之隆徐進戰願兵乃退德行里餘復整兵還與隆合（復扶又翻）謂隆曰賊氣方銳宜且緩之隆曰願乘人不備宜得大捷而吾士卒皆以懸隔河津勢迫之故人思自戰（言兵爲河津所隔前有強敵退則溺死故思之而各自爲戰也）故能却之今賊不得利氣竭勢衰皆有進退之志不能齊奮宜亟擊之德曰吾唯卿所爲耳遂進戰於鮑口大破之斬首七千八百級願脫身保三布口燕人進軍歷城（歷城縣自漢以來屬濟南郡）青兖徐州郡縣壁壘多降（降戶江翻）垂以陳留王紹爲青州刺史鎮歷城德等還師新柵人冬鸞執涉送之（果如慕容隆所料唐韻冬姓也）垂誅涉父子餘悉原之　三月秦主登以竇衝爲南秦州牧楊定爲益州牧楊壁爲司空梁州牧乞伏國仁

爲大將軍大單于苑川王杜佑曰苑川在蘭州五泉縣近大小榆谷余謂杜佑以意言之單音蟬燕上谷人王敏殺太守封戢代郡人許謙逐太守賈閏各以郡附劉顯爲燕擊劉顯張本燕樂浪王温爲尚書右僕射燕下當有以字樂浪音洛琅夏四月戊辰尊帝母李氏爲皇太妃儀服如太后後秦征西將軍姚碩德爲楊定所逼退守涇陽涇陽縣前漢屬安定郡後漢晉省秦屬隴東郡杜佑曰漢涇陽縣在今平涼郡界涇陽故城是定與秦曾王纂共攻之戰于涇陽碩德大敗後秦主萇自陰密救之纂退屯敷陸陰密縣屬安定郡穀時密國也敷陸唐坊州鄜城縣即其地燕主垂自碻磝還中山慕容柔慕容盛慕容會來自長子柔等去年自長子逃歸今始達中山庚子垂爲之大赦喜子孫得全而東歸故爲之肆赦爲于僞翻垂問盛長子人情如何爲可取乎盛曰西軍擾擾人有東歸之志陛下唯當脩仁政以俟之耳若大軍一臨必投戈而來若孝子之歸慈父也垂悅癸未封柔爲陽平王盛爲長樂公樂音洛會爲清河公高平人翟暢執太守徐含遠以郡降翟遼降戶江翻燕主垂謂諸將曰遼以一城之衆反覆三國之間三國謂晉及燕西燕不可不討五月以章武王宙監中外諸軍事監工銜翻輔太子寶守中山垂自帥諸將南攻遼帥讀曰率下同以太原王楷爲前鋒都督遼衆皆燕趙之人聞楷至皆曰太原王

子吾之父母也（楷父恪相燕燕趙之人懷之故云然）相帥歸之遼懼遣使請降垂以遼爲徐州牧封河南公前至黎陽受降而還（降戶江翻）井陘人賈鮑（井陘縣屬常山郡陘音刑）招引北山丁零翟遥等五千餘人夜襲中山陷其外郭章武王宙以奇兵出其外太子寶鼓譟於內合擊大破之盡俘其衆唯遥鮑單馬走免　劉顯地廣兵彊雄於北方會其兄弟乖爭魏長史張袞言於魏王珪曰顯志在并吞今不乘其內潰而取之（奴真肺涅相繼來降故云然）必爲後患然吾不能獨克請與燕共攻之珪從之復遣安同乞師於燕（去年魏遣安同乞師於燕以破窟咄故此言復復扶又翻）詔徵會稽處士戴逵（會工外翻處昌呂翻）逵累辭不就郡縣敦逼不已逵逃匿于吳謝玄上疏曰逵自求其志（論語曰隱居以求其志）今王命未回將罹風霜之患陛下既已愛而器之亦宜使其身名並存請絕召命帝許之（玄爲會稽內史故爲逵上疏）逵遂之兄也（戴逵見一百四卷四年）　秦主登以其兄同成爲司徒守尚書令封潁川王弟廣爲中書監封安成王子崇爲尚書左僕射封東平王　燕主垂自黎陽還中山吳深殺燕清河太守丁國章武人王祖殺太守白欽勃海人張申據高城以叛（高城縣屬勃海郡賢曰高城故城在今瀛州鹽山縣南）燕主垂命樂浪王溫討之　苑川王國俗帥騎

三萬襲鮮卑大人密貴裕苟提倫三部于六泉密貴爲一部裕苟爲一部提倫爲一部六泉在高平帥讀曰率騎奇寄翻秋七月與沒弈干金熙戰于渴渾川據載記國仁襲三部而沒弈干金熙連兵襲國仁故遇戰于渴渾川其地當在天水勇士縣東北沒弈干金熙大敗三部皆降降戶江翻秦主登軍于瓦亭後秦主萇攻彭沛穀堡拔之穀犇杏城彭沛穀盧水胡也立堡於貳縣杜佑曰杏城在坊州西萇還陰密以太子興鎮長安　燕趙王麟討王敏于上谷斬之　劉衛辰獻馬於燕劉顯掠之燕主垂怒遣太原王楷將兵助趙王麟擊顯大破之將即亮翻顯犇馬邑西山魏王珪引兵會麟擊顯於彌澤按魏書帝紀彌澤在馬邑南又破之顯犇西燕麟悉收其部衆獲馬牛羊以千萬數劉顯滅而拓拔氏彊矣爲慕容氏計者莫若兩利而俱存之可以無他日亡國之禍呂光將彭晃徐炅攻張大豫于臨洮破之張大豫奔臨洮見上卷上年洮土刀翻大豫犇廣武王穆犇建康八月廣武人執大豫送姑臧斬之穆襲據酒泉自稱大將軍涼州牧　辛巳立皇子德宗爲太子大赦　燕主垂立劉顯弟可泥爲烏桓王以撫其衆徙八千餘落于中山　秦馮翊太守蘭檟帥衆二萬自頻陽入和寧頻陽縣秦厲公置自漢以來屬馮翊應劭曰在頻水之陽據載記和寧在嶺北杏城之東南帥讀曰率與曾王纂謀攻長安纂弟師奴勸纂稱尊號纂不從師奴殺纂而代之檟遂與師

奴絕西燕主永攻櫝櫝請救於後秦後秦主萇欲自救之尚書令姚旻左僕射尹緯曰符登近在尾亭將乘虛襲吾後萇曰符登衆盛非旦夕可制登遲重少決必不能輕軍深入比兩月間比必寐翻及也吾必破賊而返登雖至無能爲也九月萇軍于泥源漢書地理志北地郡有泥陽縣應劭注云泥水出郁郅北蠻中師奴逆戰大敗亡犇鮮卑後秦盡收其衆屠各董成等皆降符纂兄弟既敗符登之勢孤矣屠直於翻秦主登進據胡空堡秦屯騎校尉胡空所築堡也在新平界戎夏歸之十餘萬夏戶雅翻冬十月翟遼復叛燕復扶又翻下同遣兵與王祖張申寇抄清河平原抄楚交翻後秦主萇進擊西燕王永於河西西燕王當作西燕主此龍門至華陰河之西也永走蘭櫝復列兵拒守萇攻之十二月禽櫝遂如杏城後秦姚方成攻秦雍州刺史徐嵩壘拔之執嵩而數之雍於用翻數所具翻嵩罵曰汝姚萇罪當萬死符黃眉欲斬之先帝止之謂穆帝升平元年姚襄敗時也授任內外榮寵極矣曾不如犬馬識所養之恩親爲大逆謂殺秦王堅於新平佛寺也汝羌輩豈可以人理期也何不速殺我方成怒三斬嵩三斬者斬其足斬其腰斬其頸也悉阬其士卒以妻子賞軍後秦主萇掘秦主堅尸鞭撻無數剝衣倮形薦之以棘坎土而埋之堅葬於徐嵩胡空二壘之間徐嵩之壘既陷故姚萇得掘墓鞭尸以逞其忿倮郎果翻薦藉也涼

州大饑米斗直錢五百人相食死者太半　呂光西平太守康寧自稱匈奴王殺湟河太守強禧以叛西平郡東漢之末分金城置唐之鄯州即其地也湟河郡河西張氏置蓋亦在鄯州界內強其兩翻張掖太守彭晃亦叛東結康寧西通王穆光欲自擊晃諸將皆曰今康寧在南伺釁而動伺相吏翻若晃穆未誅康寧復至復扶又翻進退狼狽勢必大危光曰實如卿言然我今不往是坐待其來也若三寇連兵三寇謂康寧彭晃王穆東西交至則城外皆非吾有大事去矣今晃初叛與寧穆情契未密出其倉猝取之差易耳易以豉翻乃自帥騎三萬帥讀曰率騎奇寄翻倍道兼行既至攻之二旬拔其城誅晃初王穆起兵遣使招敦煌處士郭瑀使疏吏翻敦徒門翻處昌呂翻瑀歎曰今民將左袵吾忍不救之邪乃與同郡索嘏起兵應穆索昔各翻運粟三萬石以餉之穆以瑀為太府左長史軍師將軍嘏為敦煌太守既而穆聽讒言引兵攻嘏瑀諫不聽出城大哭舉手謝城曰吾不復見汝矣復扶又翻還而引被覆面覆敷又翻不與人言不食而卒卒子恤翻呂光聞之曰二虜相攻此成禽也不可以憚屢戰之勞而失永逸之機也一勞永逸古語有之遂帥步騎二萬攻酒泉克之進屯涼興涼興郡河西張氏置在唐瓜州常樂縣界穆引兵東還未至衆潰穆單騎走辟馬令郭文斬其首

送之駢馬縣屬酒泉郡蓋魏晉間所置也駢思榮翻呂光新得河西黨叛於內敵攻於外雖數戰數勝而根本不固宜不足以貽子孫也

十三年春正月康樂獻武公謝玄卒樂音洛康樂縣屬豫章郡

二月秦主登軍朝那朝那縣自漢以來屬安定郡後秦主萇軍武都此武都亦當在安定界五代志朝那縣西魏置安武郡安武漢舊縣名武都之名當是因安武而名

翟遼遣司馬眭瓊詣燕謝罪眭姓也師古息隨翻類篇宜爲翻燕主垂以其數反覆斬瓊以絕之數所角翻遼乃自稱魏天王改元建光置百官燕青州刺史陳留王紹爲平原太守辟閭渾所逼退屯黃巾固漢末黃巾保聚於其地因以爲名齊人謂壘堡爲固紹自歷城退屯焉其地在濟南郡章丘城北燕主垂更以紹爲徐州刺史渾蔚之子也辟閭蔚見一百卷穆帝永和十二年蔚紆忽翻因符氏亂據齊地來降後辟閭渾爲慕容德所殺降戶江翻三月乙亥燕主垂以太子寶錄尚書事授之以政自總大綱而已

燕趙王麟擊許謙破之去年許謙叛燕附劉顯謙犇西燕遂廢代郡悉徙其民於龍城呂光之定涼州也杜進功居多光以爲武威太守事見上卷十年貴寵用事羣僚莫及光甥石聰自關中來光問之曰中州人言我爲政何如聰曰但聞有杜進耳不聞有舅光由是忌進而殺之光與羣寮宴語及政事參軍京兆段業曰明公用灋太峻光曰吳起無恩而楚彊商鞅嚴刑而秦興業

曰起喪其身鞅亡其家皆殘酷之致也吳起事見一卷周安王十五年商鞅事見二卷顯王三十一年喪息浪翻明公方開建大業景行堯舜詩曰高山仰止景行行止毛萇曰景大也鄭玄曰景明庶幾古人有高德者則慕仰之有明行者則而行之行下孟翻猶懼不濟乃慕起鞅之爲治治直吏翻豈此州士女所望哉光改容謝之沮渠蒙遜兄弟舉兵所以推段業爲重亦由此言爲涼州人士所歸敬也夏四月戊午以朱序爲都督司雍梁秦四州諸軍事雍州刺史戍洛陽雍於用翻以譙王恬代序爲都督兖冀幽并諸軍事青兖二州刺史苑川王國仁破鮮卑越質叱黎於平襄平襄縣漢屬天水郡晉屬略陽郡越質蓋鮮卑部落之號後以爲氏獲其子詰歸丁亥燕主垂立夫人段氏爲皇后以太子寶領大單于單音蟬段氏右光祿大夫儀之女其妹適范陽王德儀寶之舅也爲後寶逼殺段后張本追謚前妃段氏爲成昭皇后段氏死見一百卷穆帝升平二年五月秦太弟懿卒謚曰獻哀翟遼徙屯滑臺遼自黎陽徙屯滑臺既與燕絕欲阻河爲固也滑臺城在白馬縣西春秋鄭廩延邑也唐爲滑州六月苑川王乞伏國仁卒謚曰宣烈廟號烈祖其子公府尚幼羣下推國仁弟乾歸爲大都督大將軍大單于河南王時乞伏氏跨有涼州河南之地遂爲國號爲後公府殺乾歸張本單音蟬大赦改元太初魏王珪破庫莫奚於弱落水南新唐書曰奚亦東胡種爲匈奴所破保烏丸山漢曹操斬蹋頓蓋其後也弱落水即饒樂水在奚中秋七月庫莫

奚復襲魏營復扶又翻珪又破之庫莫奚者本屬宇文部與契丹同類而異種其先皆爲燕王皝所破徙居松漠之間契丹國自西樓東去四十里至眞珠寨又東行地勢漸高西望松林欝然數十里遂入平川契欺訖翻洪邁曰契丹之讀如喫惟新唐書有音種章勇翻

秦後秦自春相持屢戰互有勝負至是各解歸關西豪桀以後秦久無成功多去而附秦

河南王乾歸立其妻邊氏爲王后置百官倣漢制以南川矣出連乞都爲丞相出連亦以部落之號爲氏梁州刺史悖眷爲御史大夫金城邊芮爲左長史東秦州刺史祕宣爲右長史乞伏氏置東秦州於南安武始翟勍爲左司馬勍渠京翻略陽王松壽爲主簿從弟軻彈爲梁州牧不過分居河隴之間從才用翻八月秦主登立子崇爲皇太子弁爲南安王尚爲北海王

燕護軍將軍平幼會章武王宙討吳深破之深走保繹幕繹幕縣自漢以來屬清河郡魏王珪陰有圖燕之志遣九原公儀奉使至中山燕主垂詰之曰使疏吏翻詰去吉翻魏王何以不自來儀曰先王與燕並事晉室世爲兄弟魏與燕皆鮮卑種也拓跋力微與慕容涉歸並事晉室臣今奉使於理未失垂曰吾今威加四海豈得以昔日爲比儀曰燕若不脩德禮欲以兵威自彊此乃將帥之事將即亮翻帥所類翻非使臣所知也儀還言於珪曰

燕主衰老太子闇弱范陽王自負材氣是時慕容德在燕宗室中固自有與人不同者非少主臣也少詩照翻燕主既沒內難必作難乃旦翻於時乃可圖也今則未可珪善之為後魏攻燕張本儀珪母弟翰之子也　九月河南王乾歸遷都金城　張申攻廣平王祖攻樂陵壬午燕高陽王隆將兵討之

冬十月後秦主萇還安定秦主登就食新平帥衆萬餘圍萇營帥讀曰率四面大哭萇命營中哭以應之登乃退　十二月庚子尚書令南康襄公謝石卒　燕太原王楷趙王麟將兵會高陽王隆於合口水經衛漳水過勃海建成縣又東左會呼沱別河故瀆又東北入清河謂之合口魏收地形志曰浮陽縣西接漳水衛水入焉今謂之合口以擊張申王祖帥諸壘共救之帥讀曰率夜犯燕軍燕人逆擊走之隆欲追之楷麟曰王祖老賊或恐詐走而設伏不如俟明隆曰此白地羣盜烏合而來徼幸一決徼堅堯翻非素有約束能壹其進退也今失利而去衆莫為用乘勢追之不過數里可盡擒也申之所恃唯在於祖祖破則申降矣降戶江翻下同乃留楷麟守申壘隆與平幼分道擊之比明比必利翻及也大獲而還懸所獲之首以示申甲寅申出降祖亦歸罪　秦以潁川王同成為太尉同成秦主登之兄十四年春正月燕以陽平王柔鎮襄國遼西王農在

龍城五年庶務修舉乃上表曰臣頃因征即鎮農誅餘巖擊高句麗因鎮龍城見上卷十年所統將士安逸積年青徐荆雍遺寇尚繁雍於用翻願時代還展竭微效生無餘力沒無遺恨臣之志也庚申燕主垂召農爲侍中司隸校尉以高陽王隆爲都督幽平二州諸軍事征北大將軍幽州牧建留臺於龍城以隆録留臺尚書事又以護軍將軍平幼爲征北長史散騎常侍封孚爲司馬散悉亶翻騎奇寄翻並兼留臺尚書隆因農舊規修而廣之遼碣遂安遼碣謂遼水碣石碣其謁翻後秦主萇以秦戰屢勝謂得秦王堅之神助亦於軍中立堅像而禱之曰臣兄襄敕臣復讎穆帝升平元年姚襄爲秦所殺新平之禍見上卷十年臣行襄之命非臣罪也符登陛下疎屬猶欲復讎況臣敢忘其兄乎且陛下命臣以龍驤建業見一百五卷八年驤思將翻臣敢違之今爲陛下立像爲于僞翻陛下勿追計臣過也秦主登升樓遥謂萇曰爲臣弑君而立像求福庸有益乎因大呼曰呼火故翻弑君賊姚萇何不自出吾與汝決之萇不應久之以戰未有利軍中每夜數驚數所角翻乃斬像首以送秦　秦主登以河南王乾歸爲大將軍大單于金城王單音蟬甲寅魏王珪襲高車破之　二月呂光自稱三河王呂光字世明光時有涼州河西之地未能兼有三河也大

赦改元麟嘉置百官光妻石氏子紹弟德世自仇池來至姑臧（長安之亂呂光之家奔仇池依楊氏）光立石氏爲妃紹爲世子　癸巳魏王珪擊吐突隣部於女水（女水在弱落水西去平城三千餘里後魏顯祖改曰武川）大破之盡徙其部落而還　秦主登留輜重於大界（大界當在安定新平之間重直用翻）自將輕騎萬餘攻安定羌密造保克之（將即亮翻騎奇寄翻保當作堡）　夏四月翟遼冦滎陽執太守張卓　燕以長樂公盛鎮薊城脩繕舊宮（燕主儁初自龍城徙都薊有舊宮在焉樂音洛薊音計）　五月清河民孔金斬吳深送首中山（吳深反事始上卷十一年）　金城王乾歸擊侯年部大破之於是秦涼鮮卑羌胡多附乾歸乾歸悉授以官爵　後秦主萇與秦主登戰數敗（數所角翻）乃遣中軍將軍姚崇襲大界登邀擊之於安丘（魏收地形志安定陰盤縣有安城）又敗之（敗補邁翻）　燕范陽王德趙王麟擊賀訥追犇至勿根山訥窮迫請降（降戶江翻）徙之上谷質其弟染干於中山（質音致）　秋七月以驃騎長史王忱爲荊州刺史都督荊益寧三州諸軍（驃匹妙翻騎奇寄翻忱是壬翻）忱國寶之弟也　秦主登攻後秦右將軍吳忠等於平涼克之八月登據苟頭原以逼安定諸將勸後秦主萇決戰萇曰與窮寇競勝兵家之忌也吾將以計取之乃留尚書令姚旻守安定夜帥騎三萬（帥讀曰率下同）襲秦

輜重于大界克之重戰輕防此符登所以敗也重直用翻殺毛后及南安王尚尚秦主登之子也擒名將數十人驅掠男女五萬餘口而還毛氏美而勇善騎射後秦兵入其營毛氏猶彎弓跨馬帥壯士數百人戰衆寡不敵爲後秦所執萇將納之毛氏罵且哭曰姚萇汝先已殺天子謂殺秦王堅也今又欲辱皇后皇天后土寧汝容乎萇殺之諸將欲因秦軍駭亂擊之萇曰登衆雖亂怒氣猶盛未可輕也遂止兵勝者驕兵怒者奮以奮乘驕則先敗而後勝者多矣姚萇見兵勢所以收衆而止登收餘衆屯胡空堡萇使姚碩德鎮安定徙安定千餘家于陰密遣其弟征南將軍靖鎮之　九月庚午以左僕射陸納爲尚書令　秦主登之東也後秦主萇使姚碩德置秦州守宰以從弟常戍隴城從才用翻隴城縣漢屬天水郡晋省此時當屬略陽郡邢奴戍冀城姚詳戍略陽楊定攻隴冀克之斬常執邢奴詳棄略陽犇陰密定自稱秦州牧隴西王秦因其所稱而授之　冬十月秦主登以竇衝爲大司馬都督隴東諸軍事雍州牧雍於用翻楊定爲左丞相都督中外諸軍事秦梁二州牧約共東諸軍事冀州刺史楊政都督河政楷皆河東人秦主丕既敗政楷收集流民數萬戶

政據河西楷據湖陝之間遣使請命於秦登因而授之大界既陷符登之兵勢衰矣故約竇衝等共攻後秦陝式冊翻使疏吏翻燕樂浪悼王溫爲冀州刺史燕冀州刺史治信都樂浪音洛琅翟遼遣丁零故堤詐降於溫帳何承天姓苑有故姓帳謂帳下乙酉刺溫殺之刺七亦翻并其長史司馬驅帥守兵二百户犇西燕燕遼西王農邀擊刺溫者於襄國盡獲之惟堤走免十一月枹罕羌彭奚念附於乞伏乾歸以奚念爲北河州刺史枹罕舊爲河州治所乞伏氏先於境內置河州以屈眷爲牧故以枹罕爲北河州以奚念爲刺史枹音膚初帝既親政事太元元年崇德太后歸政帝始親政事威權已出有人主之量已而溺於酒色委事於琅邪王道子道子亦嗜酒日夕與帝以酣歌爲事又崇尚浮屠窮奢極費所親暱者皆姁姆僧尼暱尼質翻姁姑三翻老女稱姆莫補翻女師也又音茂左右近習爭弄權柄交通請託賄賂公行官賞濫雜刑獄謬亂尚書令陸納望宮闕歎曰好家居纖兒欲撞壞之邪撞丈降翻纖者小之至言爲纖兒謂不及小兒也左衛領營將軍會稽許營以左衛將軍領營兵是爲左衛領營將軍許營一作榮上疏曰今臺府局吏直衛武官及僕隸婢兒取母之姓者官婢私合而生子不能審知其父取母之姓爲姓本無鄉邑品第皆得爲郡守縣令或帶職在內及僧尼乳母競進親黨又受貨賂輒臨官領衆政教不均暴濫無罪禁令不明刼盜公

行昔年下書敕羣下盡規而衆議兼集無所採用臣聞佛者清遠玄虛之神今僧尼往往依傍灋服（傍步浪翻）謂依傍佛法服僧尼之服而不遵其教也五誡麁灋尚不能遵況精妙乎佛有五戒不淫不盜不殺不妄語不遭酒敗而流惑之徒競加敬事又侵漁百姓取財爲惠亦未合布施之道也（施式吏翻）疏奏不省（省悉景翻）道子勢傾內外遠近輻湊帝漸不平然猶外加優崇侍中王國寶以讒佞有寵於道子扇動朝衆（朝直遥翻）諷八座啓道子宜進位丞相楊州牧假黃鉞加殊禮（晉氏渡江有吏部祠部五兵左民度支五尚書二僕射一令爲八坐）護軍將軍南平車胤曰（沈約曰秦時有護軍都尉漢陳平爲護軍中尉盡護諸將李廣爲驍騎將軍屬護軍將軍蓋護軍護諸將軍魏武以韓浩爲護軍資重爲護軍將軍資輕爲中護軍車尺遮翻）此乃成王所以尊周公也今主上當陽（人主南面鄉明而立以治天下故曰當陽）非成王之比相王在位豈得爲周公乎乃稱疾不署（不署名也）疏奏帝大怒而嘉胤有守中書侍郎范甯徐邈爲帝所親信數進忠言（數所角翻）補正闕失指斥姦黨王國寶甯之甥也甯尤疾其阿諛勸帝黜之陳郡袁悅之有寵於道子國寶使悅之因尼妙音致書於太子母陳淑媛云國寶忠謹宜見親信帝知之發怒以他事斬悅之國寶大懼與道子共譖范甯出爲豫章太守甯臨發上疏言今邊烽不舉而倉庫空匱古者使

民歲不過三日記王制古者用民之力歲不過三日任老者之事食壯者之食今之勞擾殆無三日之休至有生兒不復舉養復扶又翻鰥寡不敢嫁娶厝火積薪不足喻也厝火積薪賈誼之言甯又上言中原士民流寓江左歲月漸久人安其業凡天下之人原其先祖皆隨世遷移何至於今而獨不可謂宜正其封疆戶口皆以土斷晉時中原士民南渡者皆於江左僑立郡縣以居之不以土著爲斷斷丁亂翻又人性無涯奢儉由勢今并兼之室亦多不贍非其財力不足蓋由用之無節爭以靡麗相高無有限極故也禮十九爲長殤以其未成人也未成人而死曰殤其喪禮殺於成人長知兩翻今以十六爲全丁十三爲半丁所任非復童幼之事任音壬豈不傷天理困百姓乎謂宜以二十爲全丁十六爲半丁則人無夭折生長繁滋矣夭於兆翻長知兩翻帝多納用之甯在豫章遣十五議曹下屬城豫章領南昌海昏新淦建成望蔡永脩建昌吳平豫章彭澤艾康樂豐城新昌宜豐鍾陵十六縣一縣負郭餘十五縣各遣一議曹下遐稼翻採求風政并吏假還訊問官長得失假居訝翻假還謂吏休假日滿而還府者徐邈與甯書曰足下聽斷明允庶事無滯則吏慎其負負謂罪也吏畏罪則每事加謹斷丁亂翻而人聽不惑矣人聽即民聽晉書史臣避唐太宗諱改民爲人通鑑因之豈須邑至里詣飾其游聲哉非徒不足致益寔乃蠶漁之所資蠶漁謂所遣者蠶食漁取於民鄭玄曰趙魏之東寔實同聲寔是也詩實墉實壑實畝實籍實

當作寔言韓矣之先祖微弱所受之國多滅絕今復舊職繼絕世故築治是城修是壂井牧是田畝收斂是賦稅使如故常孔穎達曰凡言實者已有其事而後實之今此方說所爲不宜爲實故轉爲寔訓之爲是也趙魏之東寔實同聲鄭以時事驗之也春秋桓六年州公寔來是由聲同故字有變異也余按徐邈所謂寔訓之爲是於義亦通 豈有善人君子而干非其事多所告白者乎自古以來欲爲左右耳目者無非小人皆先因小忠而成其大不忠先藉小信而成其大不信遂使讒諂並進善惡倒置可不戒哉足下慎選綱紀郡以僚佐爲綱紀必得國士以攝諸曹諸曹皆得良吏以掌文按攝總也整也按據也文按謂諸曹文書留爲按據者監工銜翻則清濁能否與事而明足下但平心處之處昌呂翻

何取於耳目哉昔明德馬后未嘗顧左右與言漢明帝后馬氏謚明德皇后可謂遠識況大丈夫而不能免此乎 十二月後秦主萇使其東門將軍任瓮東門將軍萇使守安定東門者也任音壬瓮與盆同音蒲奔翻詐遣使招秦主登許開門納之使疏吏翻登將從之征東將軍雷惡地將兵在外將即亮翻聞之馳騎見登騎奇寄翻曰姚萇多詐不可信也登乃止萇聞惡地詣登謂諸將曰此羌見登事不成矣登以惡地勇略過人陰憚之惡地懼降於後秦降戶江翻萇以惡地爲鎮軍將軍 秦以安成王廣爲司徒

十五年春正月乙亥譙敬王恬薨 西燕主永引兵

向洛陽朱序自河陰北濟河擊敗之（水經注白水出上黨高都縣故城西東流逕鹽澤補釋邁翻）序追至白水（水經注白水出上黨高都縣故城西東流歷天井關序所至處去長子一百六十里）會翟遼謀向洛陽序乃引兵還擊走之留鷹揚將軍朱黨戍石門使其子畧督護洛陽以參軍趙蕃佐之身還襄陽　琅琊王道子恃寵驕恣侍宴酣醉或虧禮儀益不能平欲選時望為藩鎮以潛制道子問於太子左衛率王雅曰吾欲用王恭殷仲堪何如雅曰王恭風神簡貴志氣方嚴仲堪謹於細行（行下孟翻）以文義著稱然皆峻狹自是且幹略不長若委以方面天下無事足以守職若其有事必為亂階矣帝不從（為後王殷稱兵張本）恭蘊之子（王蘊后父也）仲堪融之孫也（殷融見九十六卷成帝咸康五年）二月辛巳以中書令王恭為都督青兗幽并冀五州諸軍事兗青二州刺史鎮京口　三月戊辰大赦

後秦王萇攻秦扶風太守齊益男於新羅堡克之益男走秦王登攻後秦天水太守張業生于隴東（隴東安定涇陽縣之地）萇救之登引去　夏四月秦鎮東將軍魏揭飛自稱衡天王（晉書載記作魏褐飛太元元年秦遣庭中將軍魏曷飛擊氐羌意即此人也）帥氐胡攻後秦安北將軍姚當成於杏城（帥讀曰率）鎮軍將軍雷惡地叛應之攻鎮東將軍姚漢得於李潤（李潤地名在邢望南李延壽曰馮翊東有李潤鎮按魏書宗室列傳安定王燮除華州刺史表曰謹惟州居江君疑）

李潤堡雖是少梁舊地晉芮錫壤然胡夷內附遂爲戎落請徙馮翊古城後秦主萇欲自擊之羣臣皆曰陛下不憂六十里符登時登趣長安據新豐之千戶固乃憂六百里魏揭飛何也萇曰登非可猝滅吾城亦非登所能猝拔惡地智畧非常若南引揭飛東結董成董成屠各種也時據北地得杏城李潤而據之長安東北非吾有也乃潛引精兵一千六百赴之揭飛惡地有衆數萬氐胡赴之者前首後尾不絕萇每見一軍至輒喜羣臣怪而問之萇曰揭飛等窮誘同惡種類甚繁種章勇翻吾雖克其魁帥帥所類翻餘黨未易猝平易以豉翻今烏集而至吾乘勝取之可一舉無餘也此曹操取馬超韓遂故智耳揭飛等見後秦兵少少詩沼翻悉衆攻之萇固壘不戰示之以弱潛遣其子中軍將軍崇帥騎數百出其後揭飛兵擾亂萇遣鎮遠將軍王超等縱兵擊之斬揭飛及其將士萬餘級惡地請降降戶江翻萇待之如初惡地謂人曰吾自謂智勇傑出一時而每遇姚翁輒困固其分也分扶問翻史言姚萇能服雷惡地之心萇命姚當成於所營之地每柵孔中輒樹一木以旌戰功掘地作孔豎木以爲柵故有柵孔歲餘問之當成曰營地太小已廣之矣萇曰吾自結髮以來與人戰未嘗如此之快以千餘兵破三萬之衆營地惟小爲奇豈以大爲貴哉　吐谷渾視連遣使

獻見於金城王乾歸乾歸拜視連沙州牧白蘭王河西張茂以敦煌晉昌西域都護校尉玉門大護軍三郡三營爲沙州吐谷渾未能有其地也李延壽曰此以吐谷渾部內有黃沙周迴數百里不生草木因號沙州使疏吏翻見賢遍翻丙寅魏王珪會燕趙王麟於意辛山意辛山在牛川北賀蘭部所居也據北史踰陰山而北即賀蘭部擊賀蘭紇突鄰紇奚三部破之紇突鄰紇奚皆降於魏史言燕爲魏驅除降戶江翻秋七月馮翊人郭質起兵於廣鄉以應秦魏收地形志鄭縣有廣鄉原鄭縣時屬京兆移檄三輔曰姚萇凶虐毒被神人被皮義翻吾屬世蒙先帝堯舜之仁先帝謂秦王堅非常伯納言之子常伯侍中也納言尚書也即卿校牧守之孫也校戶教翻與其含恥而存孰若蹈道而死於是三輔壁壘皆應之獨鄭縣人苟曜聚衆數千附於後秦秦以質爲馮翊太守後秦以曜爲豫州刺史苟曜後持兩端爲後秦所殺事見後劉衛辰遣子直力鞮攻賀蘭部賀訥困急請降於魏丙子魏王珪引兵救之直力鞮退鞮田黎翻珪徙訥部落處之東境處昌呂翻八月劉牢之擊翟釗於鄄城釗走河北又敗翟遼於滑臺張願來降翟遼張願叛見上卷十一年走音奏敗補邁翻鄄音絹九月北平人吳柱聚衆千餘立沙門灋長爲天子破北平郡轉寇廣都入白狼城白狼縣前漢屬右北平郡後漢晉省魏收地形志後魏真君八年置建德郡治白狼城廣都縣屬焉燕時當屬北平郡燕幽州牧高陽王隆方葬其夫人郡縣

守宰皆會之衆聞柱反請隆還城遣大兵討之隆曰今閭閻安業民不思亂柱等以詐謀惑愚夫誘脅相聚無能爲也誘音酉遂留葬訖遣廣平太守廣都令先歸廣平當作北平續遣安昌侯進將百餘騎趨白狼城趨七喻翻柱衆聞之皆潰窮捕斬之以侍中王國寶爲中書令俄兼中領軍道子主之也丁未以吳郡太守王珣爲尚書右僕射吐谷渾視連卒子視羆立視羆以其父祖慈仁爲四鄰所侵侮吐谷渾辟奚視連慈仁見一百三卷簡文帝咸安元年乃督厲將士欲建功業冬十月金城王乾歸遣使拜視羆沙州牧白蘭王視羆不受爲後乞伏乾歸伐吐谷渾張本

十二月郭質及苟曜戰于鄭東質敗犇洛陽鄭東鄭縣之東也越質詰歸據平襄叛金城王乾歸十二年越質詰歸附于乞伏氏

十六年春正月燕置行臺於薊加長樂公盛錄行臺尚書事薊音計樂音洛金城王乾歸擊越質詰歸詰歸降降戶江翻乾歸以宗女妻之妻七細翻賀染干謀殺其兄訥訥知之舉兵相攻魏王珪告于燕請爲鄉導以討之鄉讀曰嚮二月甲戌燕主垂遣趙王麟將兵擊訥鎮北將軍蘭汗帥龍城之兵擊染干賀染干部落蓋居賀蘭部之東偏故燕以龍城之兵擊之將即亮翻帥讀曰率三月秦主登自雍攻後秦安東將

軍金榮于范氏堡克之雍於用翻遂渡渭水攻京兆太守韋範于段氏堡不克進據曲牢曲牢在杜縣東北夏四月燕蘭汗破賀染干於牛都都聚也其地當在牛山夷人放牧於此聚會因名苟曜有衆萬密召秦主登許爲內應登自曲牢向繁川繁川蓋即杜陵縣之樊川也軍于馬頭原五月後秦主萇引兵逆戰登擊破之斬其右將軍吳忠萇收衆復戰復扶又翻下同姚碩德曰陛下慎於輕戰每欲以計取之今戰失利而更前逼賊何也萇曰登用兵遲緩不識虛實今輕兵直進遙據吾東馬頭原之地蓋在長安東此必苟曜豎子與之有謀也善用兵者觀敵之動而察知其情是以能制勝緩之則其謀得成故及其交之未合急擊之以敗散其事耳敗補邁翻遂進戰大破之登退屯於郿郿音媚今音眉秦兗州刺史強金槌據新平降後秦以其子逵爲質強其兩翻降戶江翻質音致後秦主萇將數百騎入金槌營羣下諫之萇曰金槌既去符登又欲圖我將安所歸乎且彼初來款附宜推心以結之奈何復以不信疑之乎復扶又翻既而羣氐欲取萇金槌不從強金槌氐種秦之戚黨也姚萇推心待之以攜符登之黨訥於赤城禽之水經河水自雲中楨陵縣南過赤城東又南過定襄桐過縣西又魏書帝紀登國三年幸東赤城明元泰常八年築長城於長川之南起自赤城西至五原延袤二千餘里六月甲辰燕趙王麟破賀降戶江翻燕主垂命麟歸訥部落徙染干於其部落數萬

中山麟歸言於垂曰臣觀拓跋珪舉動終爲國患不若攝之還朝使其弟監國事垂不從（攝錄也收也慕容麟之姦詐知拓拔珪之終不可制而慕容垂不從其言天將啓珪以滅燕雖以垂之明畧不之覺也監工銜翻）西燕主永寇河南太守楊佺期擊破之　秋七月壬申燕主垂如范陽（范陽縣漢屬涿郡魏文帝改涿郡爲范陽郡）　魏王珪遣其弟觚獻見於燕（見賢遍翻）燕主垂衰老子弟用事留觚以求良馬魏王珪弗與遂與燕絕（爲燕魏搆難張本）使長史張袞求好於西燕（好呼到翻）觚逃歸燕太子寶追獲之垂待之如初　秦主登攻新平後秦主萇救之登引去　秦驃騎將軍沒奕干（驃匹妙翻騎奇寄翻）以其二子爲質於金城王乾歸（質音致）請共擊鮮卑大兜乾歸與沒奕干攻大兜於鳴蟬堡克之（據載記大兜時據安陽城安陽城在唐秦州隴城縣界鳴蟬堡亦當在其地）兜微服走乾歸收其部衆而還（還從宣翻又如字）乾歸沒奕干二子沒奕干尋叛東合劉衛辰八月乾歸帥騎一萬討沒奕干（帥讀曰率）沒奕干犇他樓城（他樓城在高平唐太宗貞觀六年以突厥降戶置緣州治平高之他樓城高宗置他樓縣後省入原州蕭關縣界）乾歸射之中目（射而亦翻中竹仲翻）九月癸未以尚書右僕射王珣爲左僕射太子詹事謝琰爲右僕射太學博士范弘之論殷浩宜加贈謚因叙桓溫不臣之迹是時桓氏猶盛王珣溫之故吏也（王珣先爲溫府主簿）以爲溫廢昏

立明有忠貞之節黜引之爲餘杭令餘杭縣漢屬會稽郡顧來曰縣秦始皇立後漢分屬吳郡吳分屬吳興郡引之汪之孫也范汪得罪於桓溫見一百一卷初哀帝升平五年冬十月壬辰燕主垂還中山自范陽還也柔然部人世服於代魏收曰神元之末掠騎得一奴髮始齊肩忘本姓名其主字之曰木骨閭木骨閭者首禿也木骨閭與郁久閭聲相近故後子孫因以爲氏木骨閭既壯免奴爲騎卒穆帝時坐後期當斬亡匿廣漠谿谷間收合逋逃得百餘人依紇突鄰木骨閭死子車鹿會雄健始有部衆自號柔然其大人郁久閭地粟袁卒部落分爲二長子匹候跋繼父居東邊次子縕紇提別居西邊長知兩翻縕於粉翻紇戶骨翻秦王堅滅代滅代見一百四卷元年柔然附於劉衛辰及魏王珪即位攻擊高車等諸部率皆服從獨柔然不事魏戊戌珪引兵擊之柔然舉部遁走珪追犇六百里諸將因張袞言於珪曰賊遠糧盡不如早還珪問諸將若殺副馬爲二日食足乎凡北人用騎兵各乘一馬又有一馬爲副馬皆曰足乃復倍道追之及於大磧南牀山下是時魏盛跨有代北柔然西犇南牀山蓋在大磧之西北史帝紀作南商山復扶又翻大破之虜其半部匹候跋及別部帥屋擊各收餘衆遁走帥所類翻珪遣長孫嵩長孫肥追之珪謂將佐曰卿曹知吾前問三日糧意乎曰不知也珪曰柔然驅畜產犇走數日至水必留我以輕騎追之計其道里不過三日及之矣皆曰非所及也嵩追斬屋擊於平望川肥追匹候

跋至涿邪山匹俟跋舉衆降（降戶江翻下同）獲縕紇提之子曷多汗（汗音寒）兄子社崙斛律等宗黨數百人（崙盧昆翻）紇提將奔劉衛辰珪追及之縕紇提亦降珪悉徙其部衆於雲中（爲社崙復叛去而建國張本）翟遼卒子釗代立改元定鼎攻燕鄴城燕遼西王農擊却之（爲燕滅翟釗張本）三河王光遣兵乘虛伐金城王乾歸（乘其伐沒弈干之虛也）乾歸聞之引兵還光兵亦退劉衛辰遣子直力鞮帥衆八九萬攻魏南部（鞮田黎翻又丁奚翻帥讀曰率）十一月己卯魏王珪引兵五六千人拒之壬午大破直力鞮於鐵岐山南直力鞮單騎走（騎奇寄翻下同）乘勝追之戊子自五原金津南濟河（金津當在五原郡宜梁九原二縣間）徑入衛辰國衛辰部落駭亂辛卯珪直抵其所居悅跋城（考之載記悅跋城即代來城也）衛辰父子出走壬辰分遣諸將輕騎追之將軍伊謂禽直力鞮於木根山（魏書官氏志拓拔鄰以次弟爲伊婁氏後改爲伊氏木根山在五原河西）衛辰爲其部下所殺十二月珪軍于鹽池（漢地理志五原郡成宜縣有鹽官唐鹽州五原縣有烏白等池鹽宋白曰青白鹽池在鹽州北）誅衛辰宗黨五千餘人皆投尸于河（報元年衛辰藉兵於秦以滅代之怨也）自河以南諸部悉降（降戶江翻）獲馬三十餘萬匹牛羊四百餘萬頭國用由是遂饒衛辰少子勃勃亡奔薛干部（少詩照翻）珪使人求之薛干部帥太悉伏出勃勃以示使者

曰帥所類翻使疏吏翻勃勃國破家亡以窮歸我我寧與之俱亡何忍執以與魏乃送勃勃於沒弈干沒弈干以女妻之為勃勃殺沒弈干復建國張本妻七細翻戊申燕主垂如魯口

秦主登攻安定後秦主萇如陰密以拒之謂太子興曰苟曜聞吾北行自長安如陰密為北行必來見汝汝執誅之曜果見興於長安興使尹緯讓而誅之善制敵者能因事而為功苟曜反覆於符姚之間而長安去鄭三百里耳此姚氏腹脇之癰疽也使萇召之曜必不來萇在長安曜亦畏憚而不敢來萇外出以誘之曜亦疑而不敢來二秦交兵邊遽狎至萇之北行若不得已者苟曜無疑畏之心謂姚興居守為無能為者輕於一來卒以送死姚氏腹脇之疾去矣此非能因事而為功乎

萇敗登於安定城東敗補邁翻登退據路承堡路承人姓名築堡自守時因以為名萇置酒高會諸將皆曰若值魏武王姚萇僭號追謚兄襄為魏武王不令此賊至今陛下將牢太過耳將牢謂先自固而不妄動也猶今人之言把穩萇笑曰吾不如亡兄有四身長八尺五寸長直亮翻臂垂過膝人望而畏之一也將十萬之衆與天下爭衡望麾而進前無橫陳二也將即亮翻陳讀曰陣溫古知今講論道藝收羅英雋三也董帥大衆上下咸悅人盡死力四也帥讀曰率所以得建立功業驅策羣賢者正望筭略中有片長耳羣臣咸稱萬歲

資治通鑑卷第一百七 閏月初二日校改十字增六十二字刪六字乙二字再校改一字增三字

資治通鑑卷第一百八

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢院修撰權判西京留司御史臺上柱國河內郡開國侯食邑一千三百户食實封肆伯户賜紫金魚袋臣司馬光奉

勑編集

後學天台胡三省音註

晉紀三十 起玄黓執徐盡柔兆涒灘凡五年

烈宗孝武皇帝下

太元十七年春正月己巳朔大赦 秦主登立昭儀隴西李氏爲皇后 二月壬寅燕主垂自曾口如河間渤海平原翟釗遣其將翟都侵館陶屯蘇康壘蘇康

人姓名館陶縣漢屬魏郡晉屬陽平郡將即亮翻下同三月垂引兵南擊釗秦驃騎將軍沒弈干帥衆降于後秦驃匹妙翻騎奇寄翻帥讀曰率降戶江翻後秦以爲車騎將軍封高平公　後秦主萇寢疾命姚碩德鎮李潤尹緯守長安召太子興詣行營萇時屯安定萇音長征南將軍姚方成言於興曰今寇敵未滅上復寢疾復扶又翻王統等皆有部曲終爲人患宜盡除之興從之殺王統王廣符徐成毛盛皆符氏舊臣也萇怒曰王統兄弟吾之州里實無他志徐成等皆前朝名將朝直遥翻吾方用之奈何輒殺之使萇果以殺統等爲非罪當按誅始造謀者但怒而已豈眞怒邪　燕主垂進逼蘇康壘夏四月翟都南走滑臺走音奏翟釗求救於西燕西燕主永謀於羣臣尚書郎渤海鮑遵曰使兩寇相弊吾承其後此下莊子之策也中書侍郎太原張騰曰垂彊釗弱何弊之承不如速救之以成鼎足之勢今我引兵趨中山趨七喻翻下趣同晝多疑兵夜多火炬垂必懼而自救我衝其前釗躡其後此天授之機不可失也永不從翟釗敗則西燕之亡形成矣　燕大赦　五月丁卯朔日有食之　六月燕主垂軍黎陽臨河欲濟翟釗列兵南岸以拒之辛亥垂徙營就西津去黎陽西四十里爲牛皮船百餘艘僞列兵仗泝流而上艘蘇遭翻上時掌翻釗亟引兵趣西津

趣七喻翻垂潛遣中壘將軍桂林王鎮等自黎陽津夜濟營于河南比明而營成比必寐翻及也釗聞之亟還攻鎮等營垂命鎮等堅壁勿戰釗兵往來疲暍暍於歇翻傷暑也攻營不能拔將引去鎮等引兵出戰驃騎將軍農自西津濟與鎮等夾擊大破之燕主垂用兵於河上者再温詳則引兵徑濟而取之翟釗則張疑兵於西而潛軍東渡亦以決勝視敵之堅脆何如也驃匹妙翻騎奇寄翻農燕之驃騎大將軍此逸大字釗走還滑臺將妻子收遺衆北濟河登白鹿山水經注河內脩武縣北有白鹿山憑險自守燕兵不得進農曰釗無糧不能久居山中乃引兵還留騎候之釗果下山還兵掩擊盡獲其衆釗單騎犇長子西燕主永以釗爲車騎大將軍兖州牧封東郡王歲餘釗謀反永殺之初郝晷崔逞及清河崔宏新興張卓遼東夔騰夔姓也石趙之臣有夔安陽平路纂皆仕於秦避秦亂來犇詔以爲冀州諸郡各將部曲營於河南將即亮翻既而受翟氏官爵翟氏敗皆降於燕降戶江翻燕主垂各隨其材而用之釗所統七郡三萬餘戶皆按堵如故以章武王宙爲兖豫二州刺史鎮滑臺徙徐州民七千餘戶于黎陽以彭城王脫爲徐州刺史鎮黎陽徐州之民蓋爲翟釗所掠者脫垂之弟子也垂以崔蔭爲宙司馬初陳留王紹爲鎮南將軍太原王楷爲征西將軍樂浪王温爲征東將

軍樂浪音洛琅垂皆以蔭爲之佐蔭才幹明敏強正善規諫四王皆嚴憚之所至簡刑薄輕賦役流民歸之戶口滋息秋七月垂如鄴以太原王楷爲冀州牧右光祿大夫餘蔚爲左僕射蔚紆勿翻秦主登聞後秦主萇疾病大喜疾甚曰病告祠世祖神主符堅廟號世祖大赦百官進位二等秣馬厲兵進逼安定去城九十餘里八月萇疾小瘳出拒之登引兵出營將逆戰萇遣安南將軍姚熙隆別攻秦營登懼而還還從宣翻又如字萇夜引兵旁出以躡其後旦而候騎告曰騎奇寄翻賊諸營已空不知所向登驚曰彼爲何人去令我不知來令我不覺謂其將死忽然復來復扶又翻朕與此羌同世何其厄哉符登曼爲姚萇所挫故有懼萇之心蓋至於是登氣衰矣登遂還雍雍於用翻下同萇亦還安定　三河王光遣其弟右將軍寶等攻金城王乾歸寶及將士死者萬餘人又遣其子虎賁中郎將纂擊南羌彭奚念纂亦敗歸光自將擊奚念於枹罕克之奚念奔甘松甘松郡乞伏國仁所置及將下同賁音奔枹音膚冬十月辛亥荊州刺史王忱卒忱是壬翻雍州刺史朱序以老病求解職詔以太子右衛率郗恢爲雍州刺史代序鎮襄陽恢曇之子也郗曇見一百卷穆帝升平三年率所律翻郗丑之翻曇徒合翻巴蜀人在關中者皆叛後秦據引農以附秦秦

主登以竇衝爲左丞相衝徙屯華陰（華戶化翻）郗恢遣將軍趙睦守金墉河南太守楊佺期帥衆軍湖城（帥讀曰率）擊衝走之　十一月癸酉以黃門郎殷仲堪爲都督荊益寧三州諸軍事荊州刺史鎮江陵仲堪雖有英譽資望猶淺議者不以爲允到官好行小惠（好呼到翻）綱目不舉南郡公桓玄負其才地以雄豪自處（負其才與其門地也處昌呂翻）朝廷疑而不用年二十三始拜太子洗馬（洗悉薦翻）玄嘗詣琅邪王道子值其酣醉（酣戶甘翻）張目謂衆客曰桓溫晚塗欲作賊云何玄伏地流汗不能起由是益不自安常切齒於道子後出補義興太守（守式又翻）鬱鬱不得志歎曰父爲九州伯兒爲五湖長（虞翻曰太湖有五湖隔湖洮湖射湖貴湖及太湖爲五湖並太湖之小支俱連太湖故太湖兼得五湖之名韋昭曰胥湖蠡湖洮湖滆湖就太湖而五酈善長謂長塘湖射湖貴湖隔湖與太湖而五吳中志謂貢湖遊湖胥湖梅梁湖金鼎湖爲五也長知兩翻）遂棄官歸國（玄襲封南郡公）上疏自訟曰先臣勤王匡復之勳朝廷遺之臣不復計（上時掌翻復扶又翻下同）至於先帝龍飛陛下繼明（謂桓溫廢海西立簡文帝而帝繼統也易曰明兩作離大人以繼明照四方）請問談者誰之由邪疏寢不報玄在江陵仲堪甚敬憚之桓氏累世臨荊州玄復豪橫（橫戶孟翻）士民畏之過於仲堪嘗於仲堪聽事前戲馬以矟擬仲堪（聽讀曰廳矟色角翻通俗文長丈八者謂之矟擬者舉矟向之若將刺之也）仲堪中兵

參軍彭城劉邁謂玄曰元帝謂江東置參軍十三曹有中兵外兵騎兵馬稍有餘精理不足玄不悅仲堪爲之失色爲于僞翻玄出仲堪謂邁曰卿狂人也玄夜遣殺卿我豈能相救邪使邁下都避之都謂建康玄使人追之邁僅而獲免征虜參軍豫章胡藩過江陵見仲堪說之曰說輸芮翻桓玄志趣不常每怏怏於失職怏於兩翻節下崇待太過恐非將來之計也仲堪不悅藩內弟羅企生爲仲堪功曹藩退謂企生曰殷侯倒戈以授人必及於禍君不早圖去就後悔無及矣爲後桓玄殺企生仲堪張本企區智翻庚寅立皇子德文爲琅邪王徙琅邪王道子爲會稽王會工外翻十二月燕主垂還中山以遼西王農爲都督兗豫荊徐雍五州諸軍事鎮鄴雍於用翻休官權千成據顯親自稱秦州牧休官雍夷部落之名顯親縣漢光武置屬漢陽郡晉改顯親爲顯親新復漢陽爲天水郡晉書姚興載記權千成作權干城略陽豪族也清河人李遼上表請敕兗州修孔子廟舊孔子廟在魯魯郡前漢屬徐州後漢晉屬豫州江表始分屬兗州給戶灑掃灑所賣翻掃素報翻又各如字仍立庠序收教學者曰事有如賒而寔急者此寔義與虛實之實同此之謂也表不見省省悉景翻十八年春正月燕陽平孝王柔卒權千成爲秦所逼請降於金城王乾歸降戶江翻乾歸以爲東秦州刺史

休官大都統顯親公　夏四月庚子燕主垂加太子寶大單于以安定王庫傉官偉爲太尉（單音蟬傉奴沃翻）范陽王德爲司徒太原王楷爲司空陳留王紹爲尚書右僕射五月立子熙爲河間王朗爲勃海王鑒爲博陵王　秦右丞相竇衝矜才尚人（尚人者陵人而出其上）自請封天水王秦主登不許六月衝自稱秦王改元元光金城王乾歸立其子熾磐爲太子（熾昌志翻）熾磐勇略明決過於其父　秋七月秦主登攻竇衝於野人堡衝求救於後秦尹緯言於後秦主萇曰太子仁厚之稱（緯于貴翻稱尺證翻名稱也）著於遠近而英略未著請使擊符登以著之萇從之太子興將兵攻胡空堡登解衝圍以赴之興因襲平涼大獲而歸（符登自大界之敗以平涼爲根本）萇使興還鎮長安　魏王珪以薛干太悉伏不送劉勃勃（事見上卷十六年）八月襲其城屠之太悉伏犇秦　氐帥楊佛嵩叛犇後秦（帥所類翻）楊佺期趙睦追之（佺且緣翻）九月丙戌敗佛嵩於潼關後秦將姚崇救佛嵩敗晉兵（敗補邁翻）趙睦死　冬十月後秦主萇疾甚還長安　燕主垂議伐西燕諸將皆曰永未有釁我連年征討士卒疲弊未可也范陽王德曰永既國之枝葉又僭舉位號惑民視聽宜先除之以壹民心士卒雖疲庸得已

乎垂曰司徒意正與吾同吾比老叩囊底智足以取之（比必寐翻及也）終不復留此賊以累子孫也（垂不欲留慕容永以累子孫而不知拓拔珪已窺觀於代北矣是以有國有家者不特無敵國外患乎吾年以傳國承家者足以待之五累切瑞之累切翻後扶又翻）遂戒嚴十一月垂發中山步騎七萬遣鎮西將軍丹楊王纘（纘昔贊翻）龍驤將軍張崇出井陘（驤思將翻陘音形）攻西燕武鄉公友于晉陽征東將軍平規攻鎮東將軍段平于沙亭（沙亭在冀州平棘）西燕主永遣其尚書令刁雲車騎將軍慕容鍾帥衆五萬守潞川（帥讀曰率）友永之弟也十二月垂至鄴己亥後秦主萇召太尉姚旻僕射尹緯姚晃將軍姚大目尚書狄伯支入禁中受遺詔輔政萇謂太子興曰有毀此諸公者慎勿受之汝撫骨肉以恩接大臣以禮待物以信遇民以仁四者不失吾無憂矣（姚萇所以詔其子者勝於符堅）姚晃垂涕問取符登之策萇曰今大業垂成興才智足辦奚所復問（復扶又翻）庚子萇卒（年六十四）興祕不發喪以其叔父緒鎮安定碩德鎮陰密弟崇守長安或謂碩德曰公威名素重部曲最彊今易世之際必爲朝廷所疑不如且犇秦州（碩德本起兵隴上據冀城）觀望事勢碩德曰太子志度寬明必無他慮今符登未滅而骨肉相攻是自亡也吾有死而已終不爲也遂往見興興優禮而遣之興自

稱大將軍以尹緯爲長史狄伯支爲司馬帥衆伐秦（帥讀曰率）

十九年春秦主登聞後秦主萇卒（卒子恤翻下同）喜曰姚興小兒吾折杖笞之耳乃大赦盡衆而東（輕敵者敗宜符登所以不亡於姚萇之時而亡於姚興之初立也）留司徒安成王廣守雍（雍於用翻）太子崇守胡空堡遣使拜金城王乾歸爲左丞相河南王領秦梁益涼沙五州牧加九錫（使疏吏翻下同）初禿髮思復鞬卒（鞬居言翻）子烏孤立烏孤雄勇有大志與大將紛陁謀取涼州（欲并呂光也紛陁將即亮翻）紛陁曰公必欲得涼州宜先務農講武禮俊賢修政刑然後可也烏孤從之

三河王光遣使拜烏孤冠軍大將軍河西鮮卑大都統（冠古玩翻）烏孤與其羣下謀之曰可受乎皆曰吾士馬衆多何爲屬人石眞若留不對烏孤曰卿畏呂光邪石眞若留曰吾根本未固小大非敵若光致死於我何以待之不如受以驕之俟釁而動蔑不克矣烏孤乃受之（紛陁與石眞若留皆能審宜應事者也史言禿髮烏孤所以興紛與石眞蓋皆夷姓）二月秦主登攻屠各姚奴帛蒲二堡克之（二堡在胡空堡之東屠直於翻）燕主垂留清河公會鎮鄴發司冀青兖兵遣太原王楷出滏口（滏音釜）遼西王農出壺關垂自出沙庭以擊西燕（庭當作亭其地在鄴西南）標榜所趣軍各就頓（分處置兵）

以疑敵使不知所備趣七喻翻下同西燕主永聞之嚴兵分道拒守聚粮臺壁水經註潞縣北對故臺壁漳水出其南本潞子所立也魏收地形志襄垣郡刈陵縣漢晉之潞縣也有臺壁遣從子征東將軍小逸豆歸時西燕之臣有二逸豆歸故此稱小逸豆歸從才用翻鎮東將軍王次多右將軍勒馬駒帥衆萬餘人戍之帥讀曰率夏秦主登自六陌趣廢橋趣七喻翻後秦始平太守姚詳據馬嵬堡以拒之嵬五回翻太子興遣尹緯將兵救詳將即亮翻緯據廢橋以待秦秦兵爭水不能得渴死者什二三因急攻緯興馳遣狄伯支謂緯曰符登窮寇宜持重以挫之緯曰先帝登遐鄭玄曰登上也遐已也上已者苦僊去云耳上時掌翻人情擾懼今不因思奮之力以禽敵大事去矣遂與秦戰秦兵大敗其夜秦衆潰登單騎犇雍騎奇寄翻雍於用翻太子崇及安成王廣聞敗皆棄城走登至無所歸乃犇平涼收集遺衆入馬毛山平涼城在漢安定鶉陰縣界後周始置平涼郡及縣唐爲原州縣赫連定之敗魏亦據馬髦嶺以禽奚斤蓋平涼之險要處也燕主垂頓軍鄴西南月餘不進西燕主永怪之以爲太行道寬行戶剛翻疑垂欲詭道取之乃悉斂諸軍屯軹關軹知氏翻杜太行口惟留臺壁一軍甲戌垂引大軍出滏口入天井關前漢書地理志上黨郡高都縣有天井關蔡邕曰太行山上有天井關在井北遂因名焉余按今澤州晉城縣有太行關關內有天井泉三所即天井關也五月乙酉燕軍至臺壁永遣從兄太尉大逸豆

歸救之（從才用翻）平規擊破之小逸豆歸出戰遼西王農又擊破之斬勒馬駒禽王次多遂圍臺壁永召太行軍還自將精兵五萬以拒之刁雲慕容鍾震怖帥衆降燕永誅其妻子（將即亮翻怖普布翻帥讀曰率降戶江翻）已亥垂陳于臺壁南（陳讀曰陣）遣驍騎將軍慕容國伏千騎於澗下（驍堅堯翻騎奇寄翻）庚子與永合戰垂偽退永衆追之行數里國騎從澗中出斷其後（斷丁管翻）諸軍四面俱進大破之斬首八千餘級永走歸長子晉陽守將聞之棄城走冊楊王瓚等進取晉陽（瓚藏旱翻）後秦太子興始發喪即皇帝位于槐里（興字子畧萇之長子也槐里縣漢屬扶風晉屬蜀始平郡宋白曰漢槐里縣故城在唐岐州興平縣東南七里興既破符登始發喪襲位）大赦改元皇初遂如安定謚後秦主萇曰武昭皇帝廟號太祖　六月壬子追尊會稽王太妃鄭氏曰簡文宣太后（會工外翻謚法聖善周聞曰宣）羣臣謂宣太后應配食元帝太子前率徐邈曰（晉志惠帝建東宮冊中衛率泰始五年分爲左右各領一軍惠帝時愍懷太子在東宮又加前後二率江左省前後二率孝武太元中又置率所類翻）宣太后平素之時不伉儷於先帝（言非正妃伉苦浪翻敵也儷力計翻並也）至於子孫豈可爲祖考立配（爲于偽翻）國學明教東莞臧燾曰（據晉書儒林傳元帝運鍾百六光啓中興雖尊儒勸學亟降於綸言然東序西膠未聞於紗誦明皇雅愛流畧簡文敦悅典墳乃招集學徒引獎風烈國學明教之官當置於明帝簡文時也莞音官）今尊號既正則罔極之情

申別建寢廟則嚴禰之義顯（嚴尊也禰父廟也）繫子爲稱兼明貴之所由（繫子爲稱簡文繫之宣太后之上也春秋傳曰母以子貴稱尺證翻）一舉而允三義不亦善乎乃立廟於太廟路西　燕主垂進軍圍長子西燕主永欲犇後秦侍中蘭英曰昔石虎伐龍都太祖堅守不去（事見九十六卷晉成帝咸康四年）卒成大燕之基（卒子恤翻）今垂七十老翁厭苦兵革終不能頓兵連歲以攻我也但當城守以疲之永從之（兵交之變其應無窮惟知彼知己者乃能百戰不殆耳慕容永欲以棘城之事自況當時與之共守長子者果能效死不去若慕容皝之諸臣乎）

秦主登遣其子汝陰王宗爲質於河南王乾歸以請救（質音致）進封乾歸梁王納其妹爲梁王后乾歸遣前軍將軍乞伏益州等帥騎一萬救之（帥讀曰率騎奇寄翻）秋七月登引兵出迎乾歸兵後秦主興自安定如涇陽與登戰于山南（馬髦山南也）執登殺之（年五十二）悉散其部衆使歸農業徙陰密三萬户於長安以李后賜姚晃益州等聞之引兵還（還從宣翻又如字）秦太子崇奔湟中即帝位改元延初謚登曰高皇帝廟號太宗

後秦安南將軍強熙鎮遠將軍強多叛推竇衝爲主後秦主興自將討之軍至武功多兄子良國殺多而降（強其兩翻將即亮翻降戶江翻）熙犇秦州衝犇汧川（汧川即扶風汧縣之地汧苦堅翻）汧川氐仇高執送之　三河王光以子覆爲都

督玉門以西諸軍事西域大都護鎮高昌命大臣子弟隨之　八月己巳尊皇太妃李氏爲皇太后居崇訓宮　西燕主永困急遣其子常山公引等求救於雍州刺史郗恢（郗丑之翻）并獻玉璽一紐（璽斯氏翻）恢上言垂若并永爲患益深不如兩存之可以乘機雙斃帝以爲然詔青兗二州刺史王恭豫州刺史庾楷救之楷亮之孫也（庾氏爲桓溫所誅楷復不能振自此微矣）永恐晉兵不出又遣其太子亮來爲質（質音致）平規追亮及於高都獲之（高都縣屬上黨郡隋爲澤州丹川縣唐爲晉城縣）永又告急於魏魏王珪遣陳留公虔將軍庾岳帥騎五萬東渡河屯秀容以救之（此北秀容也在漢定襄郡界後魏置秀容郡秀容縣又立秀容護軍於汾水西北六十里徙北秀容胡人居之此南秀容也劉昫曰忻州秀容縣漢汾陽縣地隋自秀容故城移於此因更名帥讀曰率騎奇寄翻）虔紇根之子也（紇根見一百四卷元年紇戶骨翻）晉魏兵皆未至大逸豆歸部將伐勤等開門內燕兵燕人執永斬之并永所統八郡七萬餘戶及秦乘輿服御伎樂珍寶甚衆（乘繩證翻）燕主垂以丹楊王瓚爲并州刺史鎮晉陽宜都王鳳爲雍州刺史鎮長子永尚書僕射昌黎屈遵（瓚藏旱翻雍於用翻屈居勿翻）尚書陽平王德祕書監中山李先太子詹事渤海封則黃門郎太山胡母亮中書郎張騰

尚書郎燕郡公孫表皆隨才擢叙李先公孫表後皆仕魏位通顯九月垂自長子如鄴　冬十月秦主崇爲梁王乾歸所逐犇隴西王楊定定留司馬邵彊守秦州帥衆二萬與崇共攻乾歸乾歸遣涼州牧軻彈秦州牧益州立義將軍詰歸帥騎三萬拒之軻彈益州詰歸皆乞伏氏也涼秦二州牧乾歸所置非能有其地軻彈晋書載記作軻彈帥讀曰率下同益州與定戰敗於平州載記作平川當從之軻彈詰歸皆引退軻彈司馬翟瑥奮劒怒曰瑥音温主上以雄武開基所向無敵威振秦蜀將軍以宗室居元帥之任帥所類翻當竭力致命以佐國家令秦州雖敗二軍尚全奈何望風退衂衂女六翻將何面以

見主上乎瑥雖無任獨不能以便宜斬將軍乎軻彈謝曰向者未知衆心何如耳果能若是吾敢愛死乃帥騎進戰益州詰歸亦勒兵繼之大敗定兵敗補邁翻殺定及崇斬首萬七千級穆帝永和七年秦王健改元即位歷六主四十二年而亡乾歸於是盡有隴西之地乞伏始得秦州定無子其叔父佛狗之子盛先守仇池自稱征西將軍秦州刺史仇池公謚定爲武王仍遣使來稱藩使疏吏翻秦太子宣犇盛分氐羌爲二十部護軍各爲鎮戍不置郡縣　燕主垂東巡陽平平原命遼西王農濟河與安南將軍尹國畧地青兖農攻廩丘國攻陽城皆拔之東平太守

韋簡戰死高平泰山琅邪諸郡皆委城犇潰農進軍臨海（臨海東海也）徧置守宰　柔然曷多汙棄其父與社崙率衆西走（柔然降魏見上卷十六年汙音寒崙盧昆翻）魏長孫肥追之及於上郡跋那山斬曷多汙社崙收其餘衆數百犇丕候跋丕候跋處之南鄙（處昌呂翻）社崙襲丕候跋殺之丕候跋子啓跋吳頡等皆犇魏社崙掠五原以西諸部走度漠北（柔然自此遂爲魏患據載記以社崙爲河西鮮卑則柔然亦鮮卑種也）

十一月燕遼西王農敗辟閭渾於龍水（郭緣生述征記曰逢山在廣固南二十里洋水歷其陰而東北流世謂之石溝水出委粟山北而東注于巨洋水謂之石溝口然是水下流亦有時通塞及其春夏水泛川瀾無輟亦或謂之龍泉水敗補邁翻）遂入臨淄十二月燕主垂召農等還　秦主興遣使與燕結好（使疏吏翻好呼到翻是歲前秦滅通鑑始書後秦爲秦）并送太子寶之子敏於燕燕封敏爲河東公　梁王乾歸自稱秦王大赦（自此以後史以西秦別之）

二十年春正月燕主垂遣散騎常侍封則報聘于秦（散悉亶翻騎奇寄翻）遂自平原狩于廣川勃海長樂而歸（漢高祖置信都郡景帝二年爲廣川國明帝更名樂成安帝改曰安平晉改曰長樂郡又別立廣川郡樂音洛）西秦王乾歸以太子熾磐領尚書令（熾昌志翻）左長史邊芮爲左僕射右長史秘宜爲右僕射置官皆如魏武晉文故事然猶稱大單于大將軍（單音蟬）邊芮等領府

佐如故　薛千太悉伏自長安亡歸嶺北嶺北謂九嶐嶺北十八年太悉伏犇秦上郡以西鮮卑雜胡皆應之　二月甲寅尚書令陸納卒　三月庚辰朔日有食之　皇太子出就東宮以冊楊尹王雅領少傅時會稽王道子專權奢縱嬖人趙牙本出倡優少詩照翻會工外翻倡音昌茹千秋本錢唐捕賊吏錢唐縣前漢屬會稽郡後漢屬吳郡錢唐記曰郡議曹華信議立此塘以防海水始開募能致土一斛者即與錢一千旬月之間來者雲集塘未成而不復取於是載土石者皆委之而去塘以之成故名錢塘塘楊正衡曰茹音如又而據翻浙閒舊有此姓皆以諂賂得進道子以牙爲魏郡太守千秋爲驃騎諮議參軍驃頻召翻騎奇寄翻牙爲道子開東第築山穿池爲于偽翻功用鉅

萬帝嘗幸其第謂道子曰府內乃有山甚善然修飾太過道子無以對帝去道子謂牙曰上若知山是人力所爲爾必死矣牙曰公在牙何敢死營作彌甚千秋賣官招權聚貨累億博平令吳興聞人奠上疏言之博平縣漢屬東郡晉屬平原郡江左屬魏郡與郡皆僑置帝益惡道子惡烏路翻而逼於太后不忍廢黜乃擢時望及所親幸王恭郗恢殷仲堪王珣王雅等使居內外要任以防道子道子亦引王國寶及國寶從弟琅邪內史緒以爲心腹從才用翻由是朋黨競起無復鄉時友愛之驩矣太后每和解之中書侍郎徐邈從容言於帝曰從千容翻漢文明主

猶悔淮南世祖聰達負愧齊王淮南事見十四卷漢文帝六年齊王事見八十一卷武帝太康四年兄弟之際實爲深慎會稽王雖有酣媟之累媟私列翻累力瑞翻宜加弘貸消散羣議外爲國家之計內慰太后之心帝納之復委任道子如故復扶又翻初楊定之死也天水姜乳龔據上邽夏四月西秦王乾歸遣乞伏益州帥騎六千討之左僕射邊芮民部尚書王松壽曰益州屢勝而驕不可專任必以輕敵取敗乾歸曰益州驍勇諸將莫及帥讀曰率騎奇寄翻驍堅堯翻將即亮翻當以重佐輔之耳乃以平北將軍韋虔爲長史左禁將軍務和爲司馬務姓也古有務光至大寒嶺大寒嶺在上邽西益州不設部伍聽將士遊畋縱飲令曰敢言軍事者斬虔等諫不聽乳逆擊大破之　魏王珪叛燕侵逼附塞諸部五月甲戌燕主垂遣太子寶遼西王農趙王麟帥衆八萬自五原伐魏范陽王德陳留王紹別將步騎萬八千爲後繼散騎常侍高湖諫曰散悉亶翻騎奇寄翻魏與燕世爲昏姻代王什翼犍兩娶於慕容皆早卒哀帝隆和元年什翼犍納女於燕燕又以女妻之彼有內難燕實存之事見一百六卷十一年及一百七卷十二年難乃旦翻其施德厚矣結好久矣間以求馬不獲而留其弟事見上卷十六年好呼到翻下同曲在於我奈何遽興兵擊之拓跋涉圭沈勇有謀蕭子顯曰珪字涉圭沈持林翻幼歷艱難兵精馬

彊未易輕也皇太子富於春秋志果氣銳今委之專任必小魏而易之（易以豉翻）萬一不如所欲傷威毀重願陛下深圖之言頗激切垂怒免湖官湖泰之子也（前燕時垂爲車騎將軍以泰爲從事中郎）

六月癸丑燕太原元王楷卒

秋七月三河王光西秦王乾歸遷于西城（苑川西城也）帥衆十萬伐西秦（帥讀曰率）西秦左輔密貴周左衛將軍莫者殺羝（密以國爲氏姓譜漢有尚書密忠據通鑑下文則以密貴爲姓莫者夷複姓）勸西秦王乾歸稱藩於光以子敕勃爲質（質音致）光引兵還乾歸悔之殺周及殺羝（殺音古羝音氐）魏張袞聞燕軍將至言於魏王珪曰燕狃於滑臺長子之捷（滑臺事見上十七年長子事見上年狃與忸同杜預曰忸忕也）竭國之資力以來有輕我之心宜羸形以驕之乃可克也（羸倫爲翻）珪從之悉徙部落畜產西渡河千餘里以避之燕軍至五原降魏別部三萬餘家（降戶江翻）收稑田百餘萬斛置黑城（黑城在五原河北按魏書帝紀登國五年劉衛辰遣子直力鞮出稒陽塞侵及黑城從可知矣）進軍臨河（水經河水自新秦中屈而南流過五原西安陽成宜宜梁臨沃稒陽等縣南）造船爲濟具珪遣右司馬許謙乞師於秦

禿髮烏孤擊乙弗折掘等諸部皆破降之築廉川堡而都之（乙弗折掘二部皆在禿髮氏之西廉川在湟中降戶江翻）廣武趙振少好奇略（少詩照翻好呼到翻）聞烏孤在廉川棄家從之烏孤喜曰吾得趙生大事濟矣拜左

司馬三河王光封烏孤爲廣武郡公　有長星見自須女至于哭星天文志須女四星須賤妾之稱婦職之卑者也斗牛女楊州分虛二星危三星皆主死喪哭泣墳墓四星蜀危之下主死喪哭泣爲墳墓也見賢遍翻帝心惡之於華林園舉酒祝之曰晉都建康倣洛都起華林園惡烏路翻長星勸汝一盃酒自古何有萬歲天子邪　八月魏王珪治兵河南治直之翻九月進軍臨河燕太子寶列兵將濟暴風起漂其船數十艘泊南岸漂紕招翻艘蘇遭翻魏獲其甲士三百餘人皆釋而遣之寶之發中山也燕主垂已有疾既至五原珪使人邀中山之路伺其使者盡執之伺相吏翻使疏吏翻寶等數月不聞垂起居珪使所執使者臨河告之曰若父已死何不早歸寶等憂恐士卒駭動珪使陳留公虔將五萬騎屯河東東平公儀將十萬騎屯河北河水自金城過武威天水安定北地郡界率東北流至朔方沃野縣界始屈而東南流虔屯河東儀屯河北皆河曲之地未渡河也北史曰儀據朔方將即亮翻下同略陽公遵將七萬騎塞燕軍之南遵壽鳩之子也壽鳩見一百四卷元年秦主興遣楊佛嵩將兵救魏燕術士靳安言於太子寶曰靳居僦翻天時不利燕必大敗速去可免寶不聽安退告人曰吾輩皆當棄尸草野不得歸矣燕魏相持積旬趙王麟將慕輿嵩等以垂爲實死謀作亂奉麟爲主事泄嵩等皆死寶麟等內自疑冬十月辛未燒船

夜遁時河冰未結寶以魏兵必不能度不設斥候十一月己卯暴風冰合魏王珪引兵濟河留輜重（重直用翻）選精銳二萬餘騎急追之燕軍至參合陂有大風黑氣如堤自軍後來臨覆軍上（覆扶又翻）沙門支曇猛（支者曇猛之俗姓曇徒含翻）言於寶曰風氣暴迅魏兵將至之候宜遣兵禦之寶以去魏軍已遠笑而不應曇猛固請不已麟怒曰以殿下神武師徒之盛足以橫行沙漠索虜何敢遠來（太元十八年慕容麟已知拓跋珪之必為燕患矣今乃輕之如此豈其心自疑而欲敗寶之師邪其後寶不能守中山而麟亦不能自立同歸于亂而已矣索昔各翻）而曇猛妄言驚衆當斬以徇曇猛泣曰符氏以百萬之師敗於淮南正由恃衆輕敵不信天道故也（事見一百四卷五卷七年八年）

司徒德勸寶從曇猛言寶乃遣麟帥騎三萬居軍後以備非常（帥讀曰率騎奇寄翻下同）麟以曇猛為妄縱騎遊獵不肯設備寶遣騎還詗魏兵（詗古永翻又翻正翻）騎行十餘里即解鞍寢魏軍晨夜兼行乙酉暮至參合陂西燕軍在陂東營於蟠羊山南水上（水經註可不渥水出鴈門沃陽縣東南六十里山下西北流注沃水合流而東逕參合縣南）魏王珪夜部分諸將（分扶問翻）掩覆燕軍士卒銜枚東馬口潛進丙戌日出魏軍登山下臨燕營燕軍將東引（引而東行也）顧見之士卒大驚擾亂珪縱兵擊之燕兵走赴水人馬相騰躡壓溺死者以

萬數略陽公遵以兵邀其前燕兵四五萬人一時放仗斂手就禽其遺迸去者不過數千人迸北孟翻太子寶等皆單騎僅免殺燕右僕射陳留悼王紹生禽曾陽王倭奴倭烏禾翻桂林王道成濟陰公尹國等文武將吏數千人濟子禮翻兵甲糧貨以鉅萬計道成垂之弟子也魏王珪擇燕臣之有才用者代郡太守廣川賈閏閏從弟驃騎長史昌黎太守彝太史郎晁崇等留之晁直遥翻其餘欲悉給衣糧遣還以招懷中州之人中部大人王建曰燕衆彊盛今傾國而來我幸而大捷不如悉殺之則其國空虛取之爲易易以豉翻且獲寇而縱之無乃不可乎乃盡阬之十二月珪還雲中之盛樂通鑑於惠帝元康五年書定襄之盛樂故城此書雲中之盛樂蓋歷代郡縣廢徙無常前漢成樂縣屬定襄後漢成樂縣屬雲中前書定襄之盛樂此前漢之攻城也此書雲中之盛樂此後漢之故城也燕太子寶恥於參合之敗請更擊魏司徒德言於燕主垂曰虜以參合之捷有輕太子之心宜及陛下神略以服之不然將爲後患垂乃以清河公會錄留臺事領幽州刺史代高陽王隆鎮龍城以陽城王蘭汗爲北中郎將代長樂公盛鎮薊樂音洛薊音計命隆盛悉引其精兵還中山期以明年大舉擊魏　是歲秦主興封其叔父緒爲晉王碩德爲隴西王弟崇爲齊公顯爲常

山公

二十一年春正月燕高陽王隆引龍城之甲入中山軍容精整燕人之氣稍振漢人有言戰勝之威士氣百倍敗軍之卒沒世不復正此之謂也休官權萬世帥衆降西秦前年乞伏乾歸稱秦王故稱西秦以別於姚秦帥讀曰率降戶江翻燕主垂遣征東將軍平規發兵冀州二月規以博陵武邑長樂三郡兵反於魯口其從子冀州刺史喜諫不聽從才用翻規弟海陽令翰亦起兵於遼西以應之海陽縣自漢以來屬遼西郡平規兄弟以燕兵敗故叛之垂遣鎮東將軍餘嵩擊規嵩敗死垂自將擊規至魯口規棄衆將妻子及平喜等數十人走渡河垂引兵還翰引兵趣龍城趣七喻翻清河公會遣東陽公根等擊翰破之翰走山南白狼徐無等山之南三月庚子燕主垂留范陽王德守中山引兵密發踰青嶺經天門青嶺蓋即廣昌嶺在代郡廣昌縣南所謂五迴道也其南層崖刺天積石之峻壁立直上蓋即天門也鑿山通道出魏不意直指雲中魏陳留公虔帥部落三萬餘家鎮平城垂至獵嶺獵嶺在夏屋山東北魏都平城常獵於此以遼西王農高陽王隆為前鋒以襲之是時燕兵新敗皆畏魏惟龍城兵勇銳爭先虔素不設備閏月乙卯燕軍至平城虔乃覺之帥麾下出戰敗死燕軍盡收其部落魏王珪震怖欲走諸部聞虔死皆有貳心珪不知所適虔勇

蓋代北既敗而死故諸部皆貳然天將亡燕垂繼以殞此固非人力所能爲也帥讀曰率怖普布翻垂之過參合陂也見積骸如山爲之設祭爲于僞翻軍士皆慟哭聲震山谷垂慙憤嘔血由是發疾乘馬輿而進頓平城西北三十里太子寶等聞之皆引還燕軍叛者犇告於魏云垂已死輿尸在軍魏王珪欲追之聞平城已沒乃引還陰山魏人有言死諸葛走生仲達拓跋珪聞慕容垂之死而不敢進亦類是耳垂在平城積十日疾轉篤乃築燕昌城而還水經燕昌城在平城北四十里夏四月癸未卒於上谷之沮陽賢曰沮陽縣故城在今嬀州東沮音阻垂年七十一祕不發喪丙申至中山戊戌發喪謚曰成武皇帝廟號世祖壬寅太子寶即位寶字道祐垂第四子也大赦改元永康五月辛亥以范陽王德爲都督冀兖青徐荊豫六州諸軍事車騎大將軍冀州牧鎮鄴遼西王農爲都督并雍益梁秦涼六州諸軍事并州牧鎮晉陽雍於用翻又以安定王庫傉官偉爲太師褥奴沃翻夫餘王蔚爲太傅餘蔚夫餘王子也燕王皝破夫餘得之燕亡入秦秦亂復歸燕燕主垂封爲扶餘王甲寅以趙王麟領尚書左僕射高陽王隆領右僕射長樂公盛爲司隸校尉宜都王鳳爲冀州刺史乙卯以散騎常侍彭城劉該爲徐州刺史散悉亶翻騎奇寄翻鄄吉掾翻甲子以望蔡公謝玖爲尚書左僕射望蔡縣屬豫章郡沈約曰漢靈帝中平中汝南上蔡民分徙此城立縣名上蔡晉武鎮鄄城鄄吉掾翻

帝太康元年更名宋白曰以上蔡人思本土故曰望蔡初燕王垂先段后生子令寶後段后生子朗鑒愛諸姬子麟農隆柔熙寶初爲太子有美稱稱昌孕翻名譽也已而荒怠中外失望後段后嘗言於垂曰燕王垂初娶段氏以可足渾后之讒而死後即位追尊爲后復納段氏爲后故史書後段后以別之太子遭承平之世足爲守成之主今國步艱難恐非濟世之才遼西高陽二王陛下之賢子宜擇一人付以大業趙王麟姦詐彊愎愎弼力翻異日必爲國家之患宜早圖之寶善事垂左右左右多譽之譽音余故垂以爲賢謂段氏曰汝欲使我爲晉獻公乎晉獻公信驪姬之讒殺太子申生段氏泣而退告其妹范陽王妃曰太子不才天下所知吾爲社稷言之爲于僞翻主上乃以吾爲驪姬何其苦哉觀太子必喪社稷喪息浪翻范陽王有非常器度若燕祚未盡其在王乎寶及麟聞而恨之乙丑寶使麟謂段氏曰后常謂主上不能守大業今竟能不不讀曰否宜早自裁以全段宗段氏怒曰汝兄弟不難逼殺其母況能守先業乎吾豈愛死但念國亡不久耳遂自殺寶議以段后謀廢適統適讀曰嫡無母后之道不宜成喪羣臣咸以爲然中書令眭邃颺言於朝曰眭息惟翻颺音揚大言而疾曰颺朝直遥翻子無廢母之義漢安思閻后親廢順帝事見五十卷漢安帝延光三年猶得配饗太廟

況先后曖昧之言虛實未可知乎乃成喪　六月癸酉魏王珪遣將軍王建等擊燕廣寧太守劉亢泥斬之廣寧縣漢屬上谷郡晉太康中分置廣寧郡亢苦浪翻徙其部落於平城燕上谷太守開封公詳棄郡走詳䟽之曾孫也　丁亥魏賀太妃卒魏王珪之母也　燕主寶定士族舊籍分辨清濁校閱戶口罷軍營封蔭之戶悉屬郡縣軍營封蔭之戶蓋諸軍庇占以爲部曲者由是士民嗟怨始有離心斯事行之未必非也但慕容寶即位之初國師新敗又遭大喪下之懷反側者多未可遽行耳大學曰物有本末事有先後知所先後則近道矣　三河王呂光即天王位國號大涼大赦改元龍飛呂光字世明畧陽氏也父婆樓爲符堅佐命備置百官以世子紹爲太子封子弟爲公侯者二十人以中書令王詳爲尚書左僕射著作郎段業等五人爲尚書光遣使者拜禿髮烏孤爲征南大將軍益州牧左賢王烏孤謂使者曰呂王諸子貪淫光諸子見於史者纂弘紹覆　三甥暴虐光甥石聰　藉殺杜進餘二人當攷　遠近愁怨吾安可違百姓之心受不義之爵乎吾當爲帝王之事耳乃留其鼓吹羽儀吹昌瑞翻　謝而遣之　平規收合餘黨據高唐高唐縣自漢以來屬平原郡　燕主寶遣高陽王隆將兵討之將即亮翻　東土之民素懷隆惠迎候者屬路相屬於路也屬之欲翻　秋七月隆進軍臨河規棄高唐走隆遣建威將軍慕容進等濟河追之斬

規於濟北（於濟子禮翻）平喜犇彭城　納故中書令王獻之女爲太子妃獻之羲之之子也（羲之王導之從子）魏羣臣勸魏王珪稱尊號珪始建天子旌旗出警入蹕改元皇始（珪什翼犍之嫡孫寔之子詳見一百四卷元年自符堅淮淝之敗至是十有四年矣關河之間戎狄之長更興迭仆晉人視之漠然不關乎其心拓跋珪興而南北之形定矣南北之形既定卒之南爲北所并嗚呼自隋以後名稱揚于時者代北之子孫十居六七矣氏族之辨果何益哉）參軍事上谷張恂勸珪進取中原珪善之燕遼西王農悉將部曲數萬口之并州（將即亮翻之往也）并州素乏儲偫（偫丈里翻）是歲旱霜民不能供其食又遣諸部護軍分監諸胡（監工銜翻）由是民夷俱怨潛召魏軍八月己亥魏王珪大舉伐燕（兵無內應與必勝之計不可大舉）步騎四十餘萬南出馬邑踰句注（句音鉤）旌旗二千餘里鼓行而進左將軍鴈門李栗將五萬騎爲前驅別遣將軍封眞等從東道出軍都襲燕幽州（魏書官氏志拓拔詰汾時餘部諸姓內入者有是賁氏後改爲封氏軍都縣前漢屬上谷郡後漢屬廣陽郡晉屬燕國有軍都關賢曰今幽州昌平縣有軍都山在西北）燕征北大將軍幽平二州牧清河公會母賤而年長（長知兩翻）雄俊有器藝燕主垂愛之寶之伐魏也垂命會攝東宮事揔錄禮遇一如太子（揔錄謂揔錄朝政也）及垂伐魏命會鎮龍城委以東北之任國官府佐皆選一時才望垂疾篤遺言命寶以會爲嗣而寶愛少子濮陽公

策意不在會長樂公盛與會同年恥爲之下（少詩照翻濮博木翻樂音洛）乃與趙王麟共勸寶立策寶從之乙亥立妃段氏爲皇后策爲皇太子會盛皆進爵爲王策年十一素惷弱（惷與戇同陟降翻愚也）會聞之心愠懟（愠於問翻懟直類翻）九月章武王宙奉燕主垂及成哀段后之喪葬于龍城宣平陵（成哀后即寶所殺後母段氏也）寶詔宙悉徙高陽王隆參佐部曲家屬還中山（隆去年自龍城還中山會寶代之故令遣還其部曲參佐）會違詔多留部曲不遣宙年長屬尊（長知兩翻）會每事陵侮之見者皆知其有異志（爲寶會父子相圖張本）戊午魏軍至陽曲（陽曲縣自漢以來屬太原郡宋白曰陽曲縣故城在太原縣北四十五里後漢末所移也隋文帝改爲陽直尋又改爲汾陽縣寄翻環音宦）燕遼西王農出戰大敗犇還晉陽司馬慕輿嵩閉門拒之（前有慕輿嵩以謀奉趙王麟爲變而誅此又一人）農將妻子帥數千騎東走魏中領將軍長孫肥追之（中領將軍魏所置猶魏晉之中領軍也帥讀曰率）及於潞川獲農妻子燕軍盡沒農被創獨與三騎逃歸中山（被皮義翻創初良翻）魏王珪遂取并州初建臺省置刺史太守尚書郎以下官悉用儒生爲之士大夫詣軍門（詣者照翻長知兩翻）無少長皆引入存慰使人人盡言（少詩）少有才用咸加擢叙（史言拓跋珪所以能取中原少詩沼翻）已未遣輔國將軍奚收畧地汾川（奚收當作奚牧）獲燕冊楊王

買德及離石護軍高秀和（離石縣自漢以來屬西河郡燕置護軍以統稽胡）以中書侍郎張恂等爲諸郡太守招撫離散勸課農桑燕主寶聞魏軍將至議于東堂中山尹符謨曰今魏軍衆彊千里遠闘乘勝氣銳若縱之使入平土不可敵也宜杜險以拒之（符謨降燕見一百六卷十一年）中書令眭邃曰魏多騎兵往來剽速（剽匹妙翻）馬上齎糧不過旬日宜令郡縣聚民千家爲一堡深溝高壘清野以待之彼至無所掠不過六旬食盡自退尚書封懿曰今魏兵數十萬天下之勍敵也（勍渠京翻）民雖築堡不足以自固是聚兵及粮以資之也且動揺民心示之以弱不如阻關拒戰計之上也趙王麟曰魏今乘勝氣銳其鋒不可當宜完守中山待其弊而乘之於是修城積粟爲持久之備（不據險拒戰而嬰城自守此慕容寶所以敗也）命遼西王農出屯安喜（安喜前漢之安險縣也後漢章帝改曰安喜屬中山郡）軍事動靜悉以委麟（爲麟叛寶張本）帝嗜酒流連內殿醒治既少（言昏醉之時多醒而治事之時少也）外人罕得進見（見賢遍翻）張貴人寵冠後宮（冠古玩翻）後宮皆畏之庚申帝與後宮宴妓樂盡侍（妓渠綺翻）時貴人年近三十帝戲之曰汝以年亦當廢矣吾意更屬少者（近其靳翻屬之燕翻）貴人潛怒向夕帝醉寢於清暑殿（清暑殿帝所作）貴人徧飲宦者酒散遣之使婢以被蒙

帝面弑之重賂左右云因魘暴崩飲於鴆翻魘於琰翻廣韻曰睡中魘毛晃曰氣窒心懼而神亂則魘時太子闇弱會稽王道子昏荒會工外翻遂不復推問復扶又翻下同王國寶夜叩禁門欲入爲遺詔侍中王爽拒之曰大行晏駕皇太子未至敢入者斬國寶乃止爽恭之弟也辛酉太子即皇帝位大赦癸亥有司奏會稽王道子宜進位太傅楊州牧假黃鉞詔內外衆事動靜咨之安帝幼而不慧杜預曰不慧世所謂白癡口不能言至於寒暑飢飽亦不能辨飲食寢興皆非己出母弟琅邪王德文性恭謹常侍左右爲之節適始得其宜節適謂事爲之節以適其口體爲于僞翻初王國寶黨附會稽王道子三國寶黨附道子事在一百五卷八年驕縱不濡屢爲御史中丞楮粲所糾國寶起齋侔清暑殿孝武帝甚惡之惡烏路翻國寶懼遂更求媚於帝而疎道子帝復寵昵之昵尼質翻道子大怒嘗於內省面責國寶以劒擲之舊好盡矣好呼到翻及帝崩國寶復事道子與王緒共爲邪諂道子更惑之倚爲心腹遂參管朝權威震內外並爲時之所疾王恭入赴山陵每正色直言道子深憚之恭罷朝歎曰榱棟雖新朝直遥翻下同榱所追翻秦曰屋椽齊魯曰桷周曰榱便有黍離之歎周大夫行役過故宗廟宮室盡爲禾黍故作黍離之詩緒說國寶說輸芮翻因恭入朝勸相王伏兵殺之國寶不許道子欲

輯和內外乃深布腹心於恭冀除舊惡而恭每言及時政輒厲聲色道子知恭不可和協遂有相圖之志或勸恭因入朝以兵誅國寶恭以豫州刺史庾楷士馬甚盛黨於國寶憚之不敢發王珣謂恭曰國寶雖終爲禍亂要之罪逆未彰今遽先事而發必大失朝野之望況擁彊兵竊發於京輦誰謂非逆國寶若遂不改惡布天下然後順衆心以除之亦無憂不濟也恭乃止既而謂珣曰比來視君一似胡廣（謂依違於權姦之間以保祿位比毗至翻近也）珣曰王陵廷爭陳平慎默但問歲晏何如耳（謂王陵以廷爭失位陳平以慎默終能安劉爭讀曰諍）冬十月甲申葬孝武帝于隆平陵王恭還鎮將行謂道子曰主上諒闇（闇讀如陰）冢宰之任伊周所難願大王親萬幾納直言放鄭聲遠佞人（幾與機同遠于願翻）國寶等愈懼　魏王珪使冠軍將軍代人于栗磾（魏書官氏志拓跋詰汾時餘部諸姓內入者有勿忸于氏後改爲于氏冠古玩翻磾丁奚翻）寧朔將軍公孫蘭帥步騎二萬潛自晉陽開韓信故道（韓信自井陘伐趙之故路也帥讀曰率騎奇寄翻）己酉珪自井陘趨中山李先降魏（去年李先自西燕歸燕趨七喻翻降戶江翻）珪以爲征東左長史　西秦涼州牧軻彈與秦州牧益州不平軻彈犇涼　魏王珪進攻常山拔之獲太守苟延自常山以東守宰或走或降諸郡縣皆附於魏

惟中山鄴信都三城爲燕守中山燕都慕容德守鄴慕容鳳守信都皆重鎮也爲于偽翻十一月珪命東平公儀將五萬騎攻鄴冠軍將軍王建左將軍李栗攻信都戊午珪進軍中山已未攻之燕高陽王隆守南郭帥衆力戰自旦至晡殺傷數千人魏兵乃退珪謂諸將曰中山城固寶必不肯出戰急攻則傷士久圍則費粮不如先取鄴信都然後圖之丁卯珪引兵而南章武王宙自龍城還聞有魏寇馳入薊與鎮北將軍陽城王蘭乘城固守蘭垂之從弟也從才用翻魏別將石河頭攻之不克魏書官氏志拓跋諾汾時餘部諸姓內入者有嗢石蘭氏後爲石氏退屯漁陽漁陽縣漢屬漁陽郡晉省珪軍于曾口博陵太守申永犇河南高陽太守崔宏犇海渚海渚海中州也珪素聞宏名遣騎追求獲之以爲黃門侍郎與給事黃門侍郎張衮對掌機要創立制度爲崔宏父子貴顯於魏張本博陵令屈遵降魏屈居勿翻降戶江翻珪以爲中書令出納號令兼總文誥燕范陽王德使南安王青等夜擊魏軍於鄴下破之魏軍退屯新城新城即燕主垂攻鄴叶葉者也青等請追擊之別駕韓諄曰諄音卓古人先計而後戰魏軍不可擊者四懸軍遠客利在野戰一也深入近畿頓兵死地二也前鋒既敗後陣方固三也彼衆我寡四也官軍不宜動者三自戰其地一也自戰其地

者衆易敗散動而不勝衆心難固二也城隍未修敵來無備三也今魏無資粮不如深壘固軍以老之德從之召青還青詳之兄也十二月魏遼西公賀賴盧帥騎二萬會東平公儀攻鄴賴盧訥之弟也（爲賀賴盧降慕容德張本）（按魏書官氏志內入諸姓有賀賴氏北方有賀蘭氏後皆爲賀氏蓋內入者爲賀賴氏留北方者爲賀蘭氏蘭賴語轉耳又匈奴諸種亦有賀賴氏）魏別部大人沒根有膽勇魏王珪惡之（惡烏路翻）沒根懼誅已丑將親兵數十人降燕燕主寶以爲鎮東大將軍封鴈門公沒根求還襲魏寶難與重兵給百餘騎沒根效其號令夜入魏營至中仗珪乃覺之狼狽驚走沒根以所從人少不能壞其大衆多獲首虜而還（史言慕容寶不能因降人爲間以破魏少詩沼翻壞音怪）楊盛遣使來請命詔拜盛鎮南將軍仇池公盛表符宣爲平北將軍　是歲越質詰歸帥戶二萬叛西秦降于秦（越質詰歸降西秦見上卷十六年帥讀曰率下同）秦人處之成紀（成紀水部處昌三翻）拜鎮西將軍平襄公　秦隴西王碩德攻姜乳於上邽乳率衆降秦以碩德爲秦州牧鎮上邽徵乳爲尚書彊熙權千成帥衆三萬共圍上邽碩德擊破之熙犇仇池遂來犇碩德西擊千成於畧陽千成降　西燕既亡其所署河東太守柳恭等各擁兵自守秦主興遣晉王緒攻之恭等臨河拒守

緒不得濟初來嘉之亂汾陰薛氏聚其族黨阻河自固不仕劉石及苻氏興乃以禮聘薛彊拜鎮東將軍彊引秦兵自龍門濟魏土地記曰梁山北有龍門山大禹所鑿通孟津河口廣八十步巖際鐫迹遺功尚存梁山在馮翊夏陽縣西北遂入蒲阪恭等皆降興以緒爲并冀二州牧鎮蒲阪

資治通鑑卷第一百八

閏月初二日校改三字增十字凵二字

再校增一字